

INSTRUCCIONES DE USO

Minuet 2



Política de diseño y Copyright

® y ™ son marcas comerciales pertenecientes al grupo de compañías Arjo.

© Arjo 2019

Debido a nuestra filosofía de desarrollo continuo, nos reservamos el derecho a modificar los diseños sin previo aviso. El contenido de esta publicación no puede copiarse total o parcialmente sin el consentimiento de Arjo.

Índice

Advertencias y precauciones generales.....	4
1. Introducción.....	6
Descripción del producto.....	6
Presentación del producto	7
2. Aplicaciones	8
Uso indicado	8
Indicaciones.....	8
Contraindicaciones	9
3. Montaje e instalación	11
Colchones.....	12
Montaje de la cama.....	14
4. Funcionamiento	20
Mando de control	20
Frenos y ruedas.....	21
Ángulo de flexión de las rodillas.....	22
Extensión de la cama.....	23
5. Instalación y funcionamiento de los accesorios.....	24
Barandillas laterales longitudinales enteras.....	26
Extensiones de altura para barandillas laterales.....	28
Barandillas laterales plegables	30
Almohadillas para barandillas laterales longitudinales enteras CM-ACC03 y CM-ACC26.....	33
Trapecios CM-ACC09.....	34
Brazo de apoyo a la movilidad CM-ACC11 y CM-ACC12.....	37
Soporte flexible para el mando CM-ACC13	39
Portasueros CM-ACC14	41
Soporte para bomba de colchón CM-ACC15.....	42
Soporte para bolsa de orina CM-ACC17.....	43
Barandilla de asistencia a la bajada.....	44
Sistemas de retención del colchón CM-ACC24	48
6. Desmontaje de la cama	49
7. Limpieza	52
8. Cuidado y mantenimiento preventivo	53
Mantenimiento preventivo	53
Guía para la solución de problemas	55
9. Garantía y Mantenimiento	56
10. Información técnica.....	57
11. Compatibilidad electromagnética (CEM)	61

Advertencias, precauciones y notas

Las **ADVERTENCIAS** incluidas en este manual identifican posibles peligros en procedimientos o condiciones que, si no se siguen adecuadamente, pueden ocasionar la muerte, lesiones u otras reacciones adversas graves.

Las **precauciones** incluidas en este manual identifican posibles peligros en procedimientos o condiciones que, si no se siguen adecuadamente, pueden ocasionar fallos o daños en el equipo.

Las Notas incluidas en este manual (indicadas con ) se utilizan para explicar o ampliar un procedimiento o una condición.

★ Indica artículos opcionales.

Advertencias y precauciones generales

ADVERTENCIA

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro; podría necesitar consultarlas más adelante.

Estas instrucciones son de obligado cumplimiento para un uso seguro y eficaz del producto, además de para la seguridad de los pacientes y cuidadores.

Asegúrese de leer y entender estas instrucciones antes de montar o utilizar la cama. Deberá haber recibido formación sobre el uso correcto de este producto, sus funciones y controles, así como sobre cualquier accesorio. La cama debe instalarse y usarse de acuerdo con la información de estas instrucciones.

Las modificaciones o reparaciones no autorizadas de este producto pueden afectar a su seguridad y anularán la garantía. Arjo no se hace responsable de ningún incidente, accidente o pérdida de rendimiento que pueda producirse como consecuencia de dichas reparaciones o modificaciones.

No se debe fumar ni encender fuego cerca de este equipo ni exponerlo a temperaturas extremas.

No utilice accesorios que no se hayan diseñado y autorizado para su uso con la cama. No conecte la cama a otros equipos a menos que así se indique en estas instrucciones.

Este producto contiene piezas pequeñas que podrían suponer un riesgo de asfixia en niños en caso de inhalación o ingestión.

Mantenga a niños y mascotas alejados de la cama a menos que estén bajo la supervisión de un adulto.

Los equipos eléctricos pueden ser peligrosos si no se utilizan correctamente.

No utilice las camas eléctricas en presencia de gases inflamables, tales como agentes anestésicos.

Asegúrese de que la cama se monte y se instale según las instrucciones incluidas en este manual.

No utilice esta cama para el traslado de pacientes.

Utilice siempre un colchón del tamaño y el tipo correctos. Arjo dispone de colchones adecuados para reducir y para aliviar la presión.

Antes de utilizar las funciones de la cama, asegúrese de que el paciente está situado en una posición segura para evitar que quede atrapado o pierda el equilibrio.

Al manejar la cama, asegúrese de que no hay obstáculos que impidan el movimiento, por ejemplo muebles auxiliares.

Para reducir el riesgo de lesiones por caídas, reduzca la altura de la cama al mínimo siempre que el paciente no esté bajo supervisión.

Asegúrese de que el cable del mando de control se disponga de tal forma que no entrañe ningún riesgo de estrangulación.

ADVERTENCIA

No permita que el cable de alimentación eléctrica se disponga por el suelo de forma que entrañe un riesgo de tropiezo.

No deje la cama Minuet 2 ni sus accesorios en zonas húmedas o mojadas durante períodos prolongados de tiempo.

Asegúrese de que el cable de alimentación no resulte dañado por la cama u otros objetos que le pasen por encima.

Cuando extienda cables de otros equipos, asegúrese de evitar aplastar dichos cables entre las partes de la cama.

Este producto cumple con los requisitos de las normas de compatibilidad electromagnética (CEM) que le son aplicables. No obstante, los equipos médicos eléctricos requieren precauciones especiales en materia de compatibilidad electromagnética, por lo que deberán instalarse y utilizarse de acuerdo con la información incluida en el Capítulo 11 de estas instrucciones.

Los equipos de comunicación inalámbricos, como los dispositivos de redes informáticas inalámbricas, los teléfonos móviles, los teléfonos inalámbricos y sus bases, los walkie-talkies, etc., pueden afectar a este producto. La cama deberá mantenerse a una distancia mínima de 2,3 metros (7,5 ft) de estos equipos para reducir al mínimo el riesgo de interferencia.

No deje nunca al paciente en posición inclinada sin supervisión.

Si se produce un incidente grave en relación con este producto sanitario que afecte al usuario o al paciente, el usuario o el paciente deberán informar acerca de este incidente grave al fabricante del producto sanitario o al distribuidor. En la Unión Europea, el usuario también deberá comunicar el incidente grave a las autoridades competentes del estado miembro en el que se encuentre ubicado.

1. Introducción

Descripción del producto

La Arjo Minuet® 2 es una cama con funciones eléctricas para su uso en la atención de personas ancianas o discapacitadas.

Su diseño permite desmontarla en secciones para facilitar el transporte y montarla de forma sencilla con un uso mínimo de herramientas.

La gama *Minuet 2* se compone de dos modelos básicos:

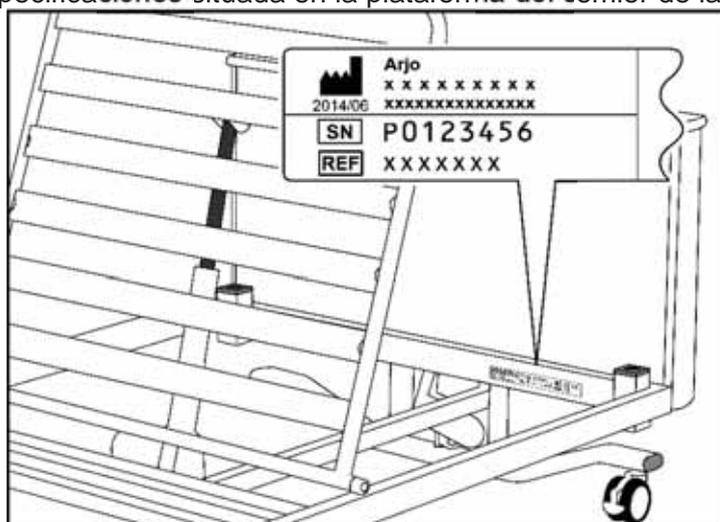
Modelo 160 Cama de cuatro secciones con regulación eléctrica de la altura, el respaldo y la elevación de piernas.

Modelo 161 Prestaciones del Modelo 160 junto con la función de inclinación hacia abajo de la cabeza y los pies.

ADVERTENCIA

La función de inclinación del modelo 161 no satisface los requisitos de la posición Trendelenburg. La cama no puede utilizarse en aquellas aplicaciones que exijan la colocación del paciente en la posición Trendelenburg.

El número de modelo **REF** y el número de serie **SN** pueden consultarse en la etiqueta de especificaciones situada en la plataforma del somier de la cabecera.



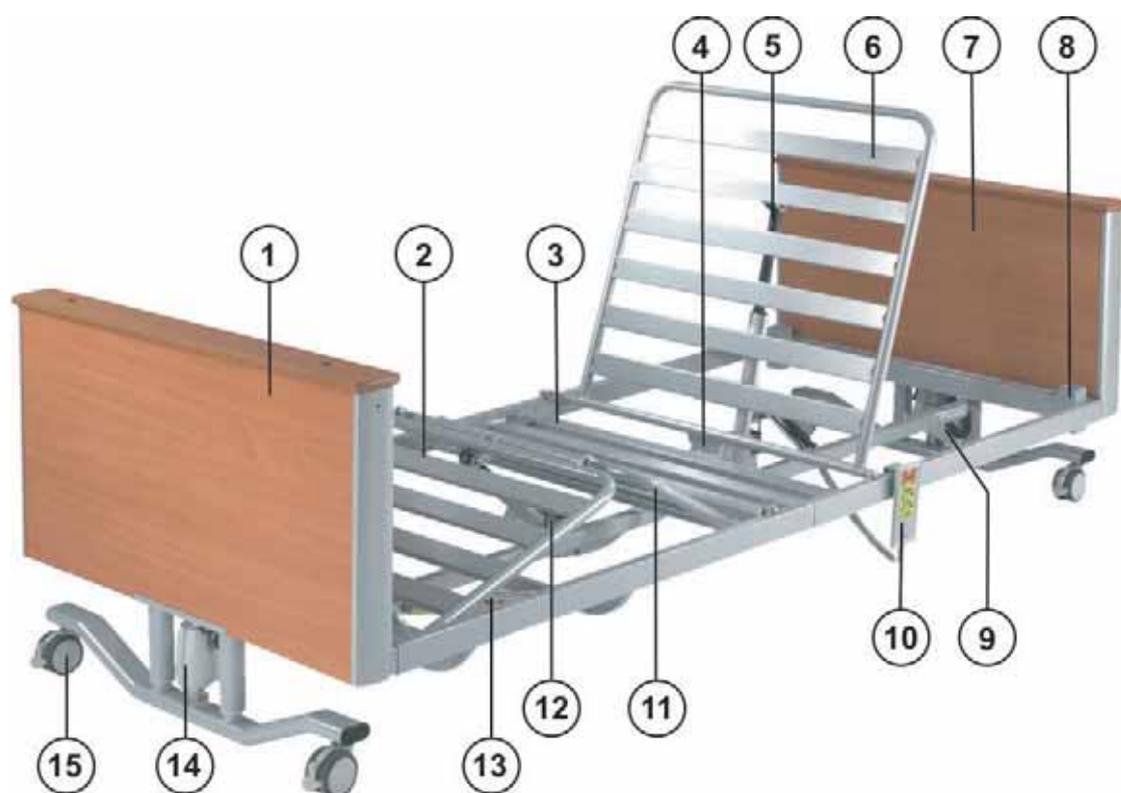
Etiqueta de especificaciones

Características

- Control de todas las funciones eléctricas mediante pulsadores
- Regulación eléctrica de la altura, el ángulo del respaldo y la elevación de piernas
- Ajuste manual del ángulo de flexión de las rodillas
- Plataforma del somier extensible
- Ruedas con frenos integrados
- Batería de reserva para permitir el funcionamiento en caso de corte del suministro eléctrico

Existe una gama de accesorios disponibles, entre los que se incluyen barandillas laterales y trapecios. En el Capítulo 5 se describen la instalación y el uso de estos elementos.

Presentación del producto



- | | |
|--|---|
| 1. Sección del piecero | 9. Actuador de la cabecera |
| 2. Sección de la pantorrilla (parte inferior de las piernas) | 10. Mando de control |
| 3. Sección del asiento | 11. Sección del muslo (parte superior de las piernas) |
| 4. Caja de control / batería de reserva | 12. Actuador de la sección de las piernas |
| 5. Actuador del respaldo | 13. Trinquete de la sección de las piernas |
| 6. Sección del respaldo | 14. Actuador del piecero |
| 7. Sección de la cabecera | 15. Rueda con pedal de freno |
| 8. Huecos para trapecio/accesorio | |

2. Aplicaciones

ADVERTENCIA

Para garantizar un uso seguro de la cama por parte del paciente, un responsable clínico cualificado debe evaluar la edad, el peso, la altura y el estado del paciente antes de utilizar la cama.

Uso indicado

El Modelo 160 es adecuado para su uso en las aplicaciones siguientes:

- Cuidados médicos a largo plazo que requieran supervisión médica y, en caso necesario, un seguimiento, por ejemplo, en residencias y centros geriátricos.
- Un entorno doméstico, es decir, cuidados domésticos.

El Modelo 161 es adecuado para su uso en las aplicaciones siguientes:

- Cuidados médicos a largo plazo que requieran supervisión médica y, en caso necesario, un seguimiento, por ejemplo, en residencias y centros geriátricos.

Indicaciones

La cama es adecuada para situaciones en las que es necesaria ayuda para colocar al paciente o para reducir el esfuerzo del asistente en cuanto a elevación y manejo manual.

La plataforma del somier con perfil permite al paciente sentarse en posición erecta. La mejora ofrecida por este apoyo ayuda a reducir la presión y fricción en el paciente.

La función de inclinación de la cabeza hacia abajo puede utilizarse para aumentar el flujo sanguíneo. La cama no puede utilizarse en aquellas aplicaciones que exijan la colocación del paciente en la posición Trendelenburg. El ángulo de inclinación máximo del bastidor de la cama *Minuet* es de 10°.

La función de inclinación de los pies hacia abajo puede utilizarse para mejorar la comodidad del paciente.

La función de altura variable permite elevar la cama para proporcionar al asistente fácil acceso al paciente. La cama se puede bajar para que el paciente pueda subir o bajar de ella con facilidad.

Contraindicaciones La cama está indicada para su uso por parte de adultos y niños mayores de doce años.

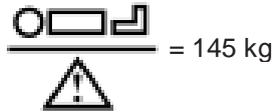
El Modelo 160 no es adecuado para su uso en las situaciones siguientes:

- Cuidados intensivos/críticos proporcionados en un hospital que requieran supervisión médica durante las 24 horas y un seguimiento permanente, por ejemplo UTI, UCI y UCC.
- Cuidados agudos proporcionados en un hospital u otro establecimiento médico que necesiten supervisión y seguimiento médico, por ejemplo salas médicas generales y de cirugía.
- Cuidados ambulatorios.

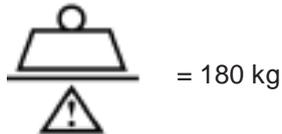
El Modelo 161 no es adecuado para su uso en las situaciones siguientes:

- Cuidados intensivos/críticos proporcionados en un hospital que requieran supervisión médica durante las 24 horas y un seguimiento permanente, por ejemplo UTI, UCI y UCC.
- Cuidados agudos proporcionados en un hospital u otro establecimiento médico que necesiten supervisión y seguimiento médico, por ejemplo salas médicas generales y de cirugía.
- Un entorno doméstico, es decir, cuidados domésticos.
- Cuidados ambulatorios.
- La inclinación de la cabeza hacia abajo o los pies hacia abajo puede estar contraindicada en determinados estados clínicos. La función de inclinación solo debe utilizarse bajo la supervisión de un responsable clínico cualificado tras evaluar el estado del paciente.

Esta cama no es adecuada para pacientes que pesen menos de 40 kg (88 lb).



El peso máximo recomendado del paciente es de 145 kg.



La carga máxima de seguridad de la cama es de 180 kg.

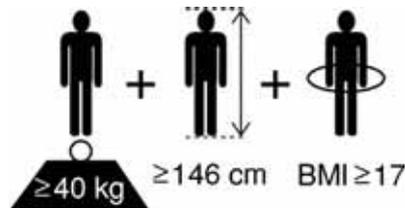
La carga de trabajo segura se calcula de la siguiente forma (de acuerdo con la norma EN 60601-2-52):

Peso máximo del paciente	145 kg (319 lb)
Colchón	20 kg (44 lb)
Accesorios (incluyendo cargas)	15 kg (33 lb)
TOTAL	180 kg (396 lb)



ADVERTENCIA

Si el peso total del colchón y los accesorios supera los 35 kg, el peso máximo del paciente debe reducirse en consonancia.



El tamaño recomendado del paciente es: peso igual o superior 40 kg, altura igual o superior a 146 cm e IMC igual o superior a 17.

A criterio del cuidador, los pacientes con una altura superior a 190 cm (75 in) pueden acomodarse extendiendo la cama; consulte el apartado «Extensión de la cama» en el Capítulo 4. Asegúrese de que la altura del paciente no supere la «longitud extendida» que se indica en la información técnica del Capítulo 10.

3. Montaje e instalación

ADVERTENCIA

Los componentes de la cama son pesados. Tome las medidas apropiadas para evitar lesiones al moverlos o levantarlos.

Antes de comenzar el montaje, asegúrese de que los frenos se han aplicado en las cuatro ruedas de la cama.

La cama montada debe colocarse de tal forma que resulte fácil alcanzar el enchufe en caso de que deba desconectarse del suministro eléctrico.

Debe leer estas instrucciones y comprenderlas antes de comenzar el montaje de la cama.

Trabaje sobre una superficie adecuada (por ejemplo, una alfombra) para evitar que se produzcan daños en los componentes de la cama.

Antes de comenzar el montaje, compruebe que dispone de suficiente espacio; el área de trabajo debe tener un tamaño suficiente para colocar la cama en su posición correcta una vez que esté montada por completo.

ADVERTENCIA

Utilice siempre la llave (hexagonal) Allen de 5 mm suministrada para instalar los tornillos de cabeza hueca. El uso de otras herramientas puede causar que los tornillos no queden totalmente apretados.



El panel del piecero y el de la cabecera son casi idénticos. El panel del piecero se puede identificar por las insignias «Arjo» y «Minuet 2» que incorpora.

Las distintas partes de la cama se mueven mediante dispositivos eléctricos llamados «actuadores». Los actuadores situados en ambos extremos de la cama controlan la altura de la cama. Los dos actuadores situados debajo de la plataforma del somier controlan las secciones del respaldo y las piernas.

Los actuadores, el mando de control y el cable de alimentación se conectan a una *caja de control* fijada al actuador del respaldo junto con la batería de reserva.

Precaución

Antes de utilizar la cama por primera vez, o si ha estado en desuso durante más de tres meses, conéctela a la corriente eléctrica durante, al menos, 24 horas para recargar completamente la batería.

Durante el uso normal, la cama debe permanecer conectada en todo momento al suministro eléctrico para mantener la batería de reserva completamente cargada.

En caso de incumplimiento de esta directriz, la vida de la batería podría verse reducida.

Colchones

ADVERTENCIA

Utilice siempre un colchón del tamaño y el tipo correctos. Los colchones incompatibles pueden ocasionar riesgos.

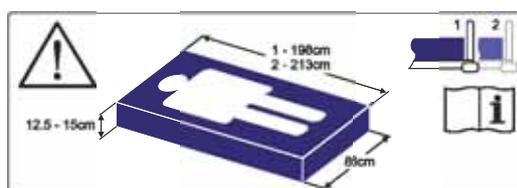
Puede haber riesgo de atrapamiento al utilizar un colchón demasiado blando, incluso si es del tamaño adecuado.

Consulte las instrucciones de uso suministradas con el colchón.

Cuando el peso máximo del paciente especificado para el colchón sea diferente al especificado para la cama, se aplicará el valor más bajo.

Para garantizar el cumplimiento de la norma EN 60601-2-52, es preciso utilizar un colchón aprobado por Arjo. El usuario debe comprobar si se cumple esta norma al utilizar otros colchones.

Una etiqueta en la plataforma del somier indica la altura compatible del colchón cuando se utilice sin barandillas laterales o con barandillas laterales de una altura estándar:



Etiqueta del tamaño del colchón

Si procede, una etiqueta en la barandilla lateral indicará la posibilidad de utilizar de manera segura una altura de colchón diferente:

Código del producto	Tipo de barandilla lateral	Colchón Grosor
CM-ACC00-1.52	Barandillas laterales longitudinales enteras con altura estándar de madera (gris/haya)	15 cm (5,9 in)
CM-ACC00-3.52	Barandillas laterales longitudinales enteras con altura estándar de madera (marrón/haya)	15 cm (5,9 in)
CM-ACC01-1.52	Barandillas laterales longitudinales enteras con altura estándar de madera (gris/cerezo)	15 cm (5,9 in)
CM-ACC00-1.14	Barandillas laterales longitudinales enteras con altura extra de madera (gris/haya)	17,2 cm (6,8 in)
CM-ACC00-3.14	Barandillas laterales longitudinales enteras con altura extra de madera (marrón/haya)	17,2 cm (6,8 in)
CM-ACC01-1.14	Barandillas laterales longitudinales enteras con altura extra de madera (gris/cerezo)	17,2 cm (6,8 in)
CM-ACC01-3.14	Barandillas laterales longitudinales enteras con altura extra de madera (marrón/cerezo)	17,2 cm (6,8 in)
CM-ACC02-1.52	Extensión de altura para barandillas laterales longitudinales enteras con altura estándar de madera (gris) Uso con un sobrecolchón con un grosor de entre 11 cm (4,3 in) y 11,5 cm (4,5 in).	15 cm (5,9 in)
CM-ACC02-3.52	Extensión de altura para barandillas laterales longitudinales enteras con altura estándar de madera (marrón) Uso con un sobrecolchón con un grosor de entre 11 cm (4,3 in) y 11,5 cm (4,5 in).	15 cm (5,9 in)
CM-ACC04-1.52	Barandillas laterales longitudinales enteras con altura estándar de acero	15 cm (5,9 in)
CM-ACC06-1.52	Barandillas laterales longitudinales 3/4 con altura estándar plegables	15 cm (5,9 in)
CM-ACC07-1.52	Barandillas laterales con altura extra plegables de acero	17,2 cm (6,8 in)
CM-ACC22-1.52	Barandilla de asistencia a la bajada con altura estándar (gris)	15 cm (5,9 in)
CM-ACC23-1.52	Barandilla de asistencia a la bajada con altura extra (gris)	17,2 cm (6,9 in)

Colchones y barandillas laterales ★

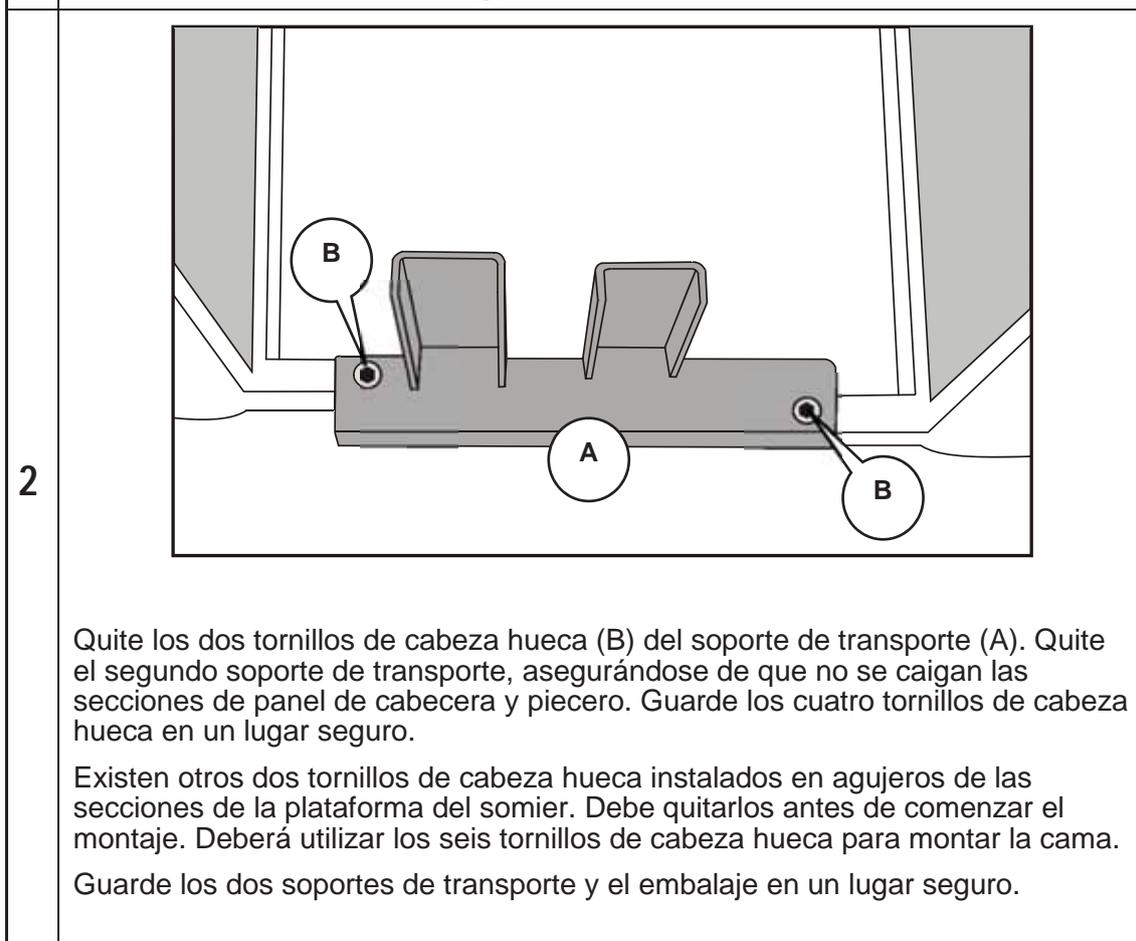
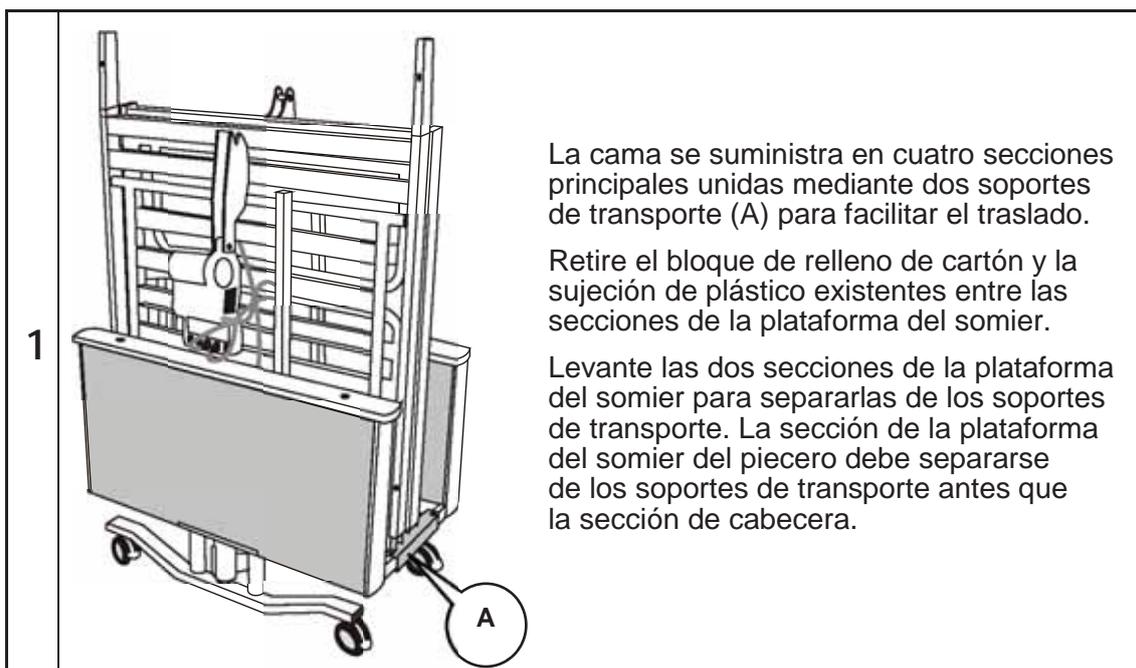
A la hora de elegir una determinada combinación de cama y colchón, es importante evaluar la conveniencia de utilizar barandillas laterales teniendo en cuenta el estado clínico de cada paciente y de acuerdo con las políticas hospitalarias locales.

Al evaluar si un determinado colchón es adecuado para su uso con barandillas laterales, deberán considerarse los siguientes factores:

- Si en la cama se han instalado barandillas laterales estándar, es posible utilizar un colchón de espuma de hasta 15 cm (5,9 in) de grosor.
- Si en la cama se han instalado barandillas laterales con una altura extra, es posible utilizar un colchón de espuma de hasta 17,2 cm (6,8 in) de grosor.
- Los colchones sanitarios de reemplazo de espuma/aire suelen envolver al paciente cuando están cargados y en general pueden ser más profundos que un colchón de espuma sin poner en peligro la seguridad. Los colchones sanitarios de otras marcas deberán evaluarse caso por caso antes de ser utilizados, comprobando que mantienen una holgura suficiente.
- El uso de un sobrecolchón únicamente está indicado para barandillas laterales longitudinales enteras con altura estándar de madera (CM-ACC00-1.52, CM-ACC00-3.52 o CM-ACC01-1.52) y con extensiones de altura para barandillas laterales (CM-ACC02-1.52 o CM-ACC02-3.52); consulte la página 29). Con esta combinación, la cama puede equiparse con un colchón de hasta 15 cm (5,9 in) y un sobrecolchón de entre 11 cm (4,3 in) y 11,5 cm (4,5 in).
- Para garantizar el cumplimiento de la norma EN 60601-2-52, es preciso utilizar un colchón aprobado por Arjo. El usuario debe comprobar si se cumple esta norma al utilizar otros colchones.

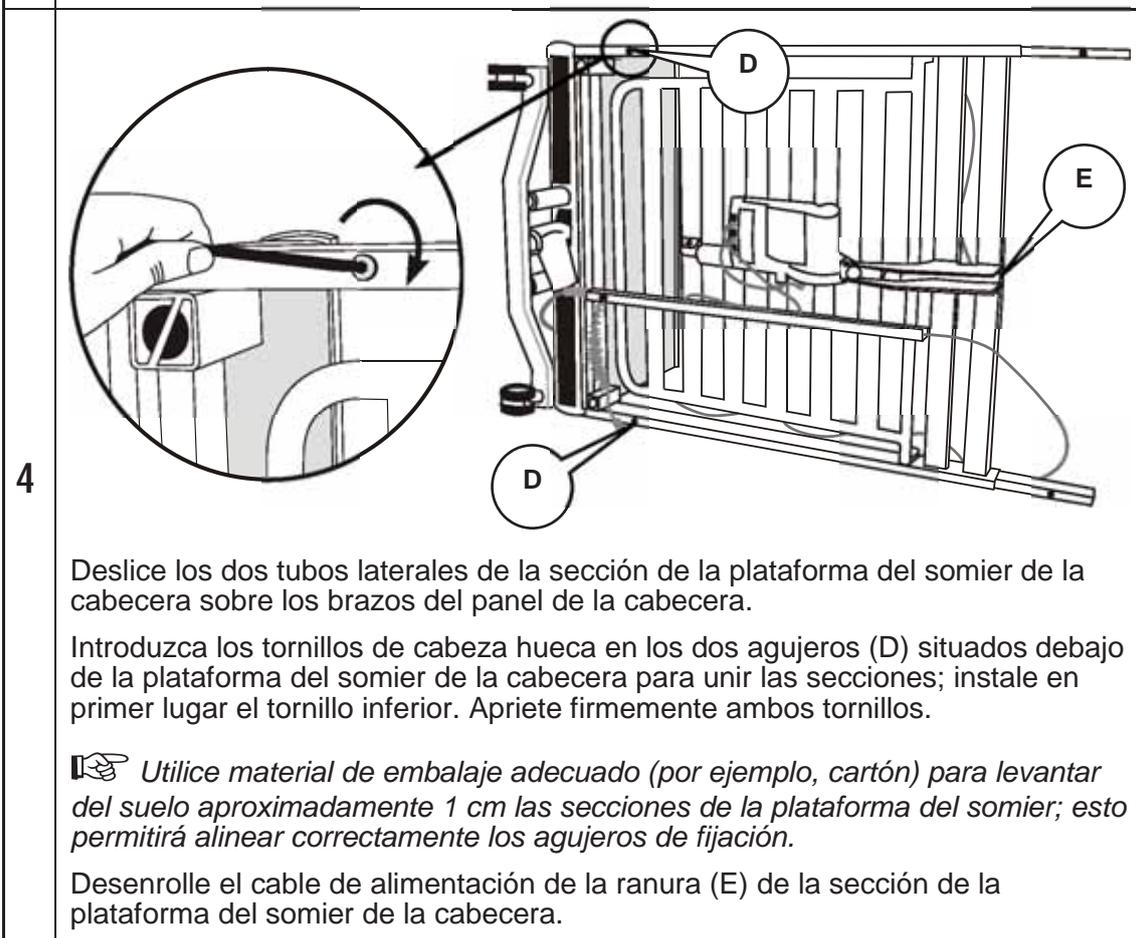
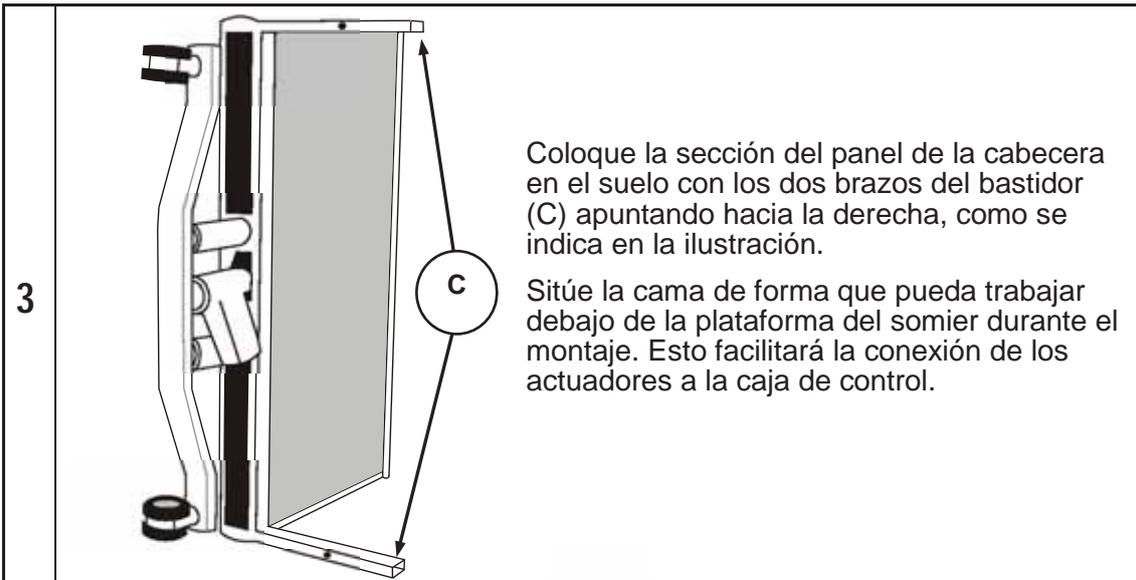
Si desea obtener más información acerca de colchones apropiados y colchones de reemplazo, póngase en contacto con su oficina local de Arjo o con un distribuidor autorizado. Encontrará una lista de oficinas Arjo en el dorso de este manual.

Montaje de la cama



ADVERTENCIA

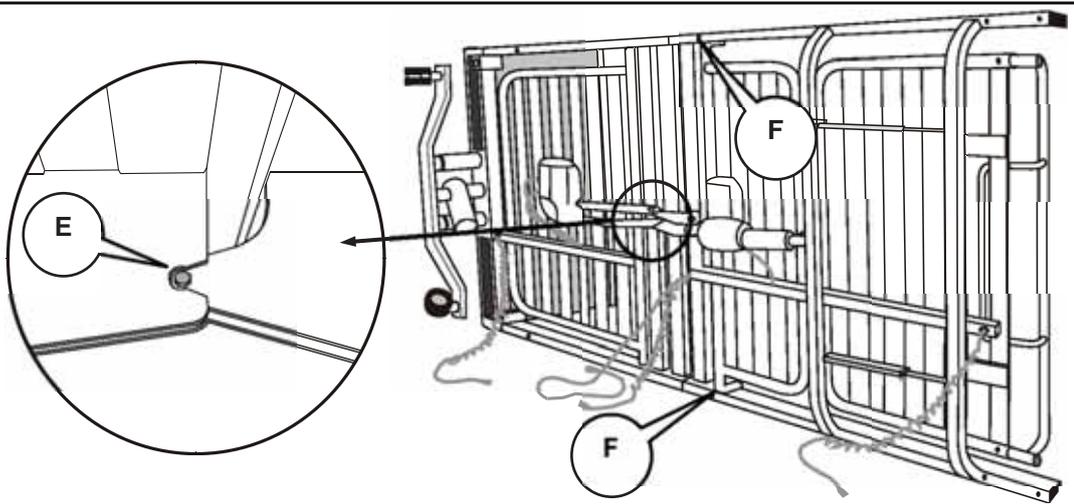
Asegúrese de que no se caigan las secciones de panel de cabecera y piecero al retirar los soportes de transporte.



ADVERTENCIA

Tenga cuidado de no aprisionar las manos o los dedos, ni tampoco ningún cable, al unir las secciones de la cama.

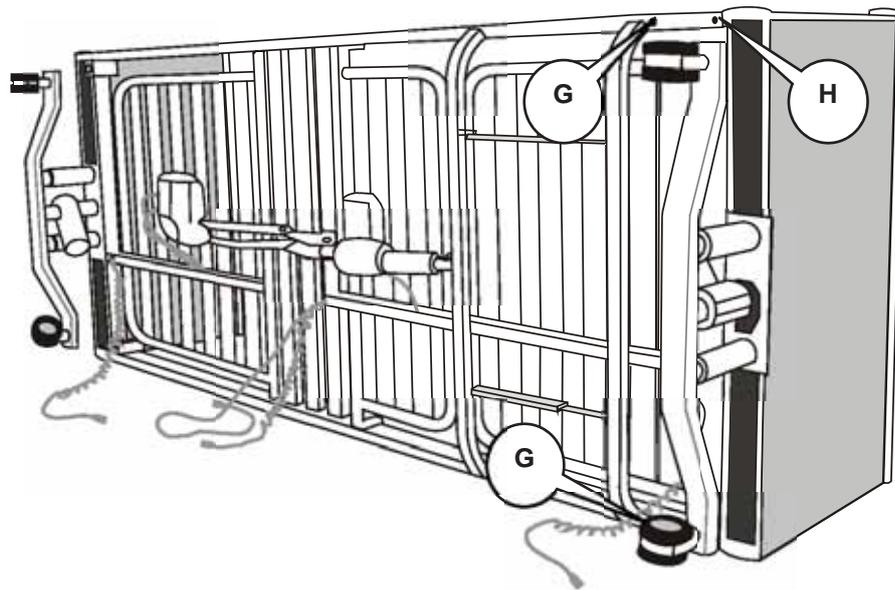
5



Ensamble la plataforma del somier del piecero con la plataforma del somier de la cabecera insertando ambas partes para unir las. Asegúrese de que la ranura de la sección de la cabecera se sitúa sobre la barra de la sección del piecero (E).

Introduzca los tornillos de cabeza hueca en los dos agujeros (F) situados debajo de la plataforma del somier del piecero para unir las secciones; instale en primer lugar el tornillo inferior. Apriete firmemente ambos tornillos.

6

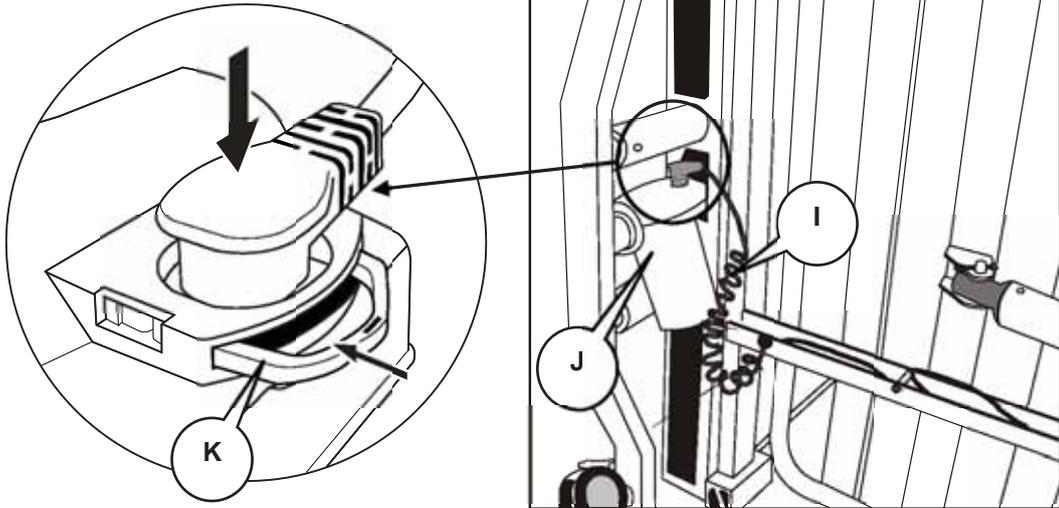


Una el panel del piecero a la cama haciendo coincidir los agujeros de fijación de los brazos con los agujeros de fijación (G) de la sección de la plataforma del somier del piecero.

Introduzca dos tornillos de cabeza hueca en los agujeros para unir ambas secciones; instale en primer lugar el tornillo inferior. Apriete firmemente ambos tornillos.

 La sección de la plataforma del somier del piecero tiene dos conjuntos de agujeros de fijación. Utilice los más cercanos al travesaño como se muestra. Los otros agujeros (H) se utilizan si es necesario extender la cama.

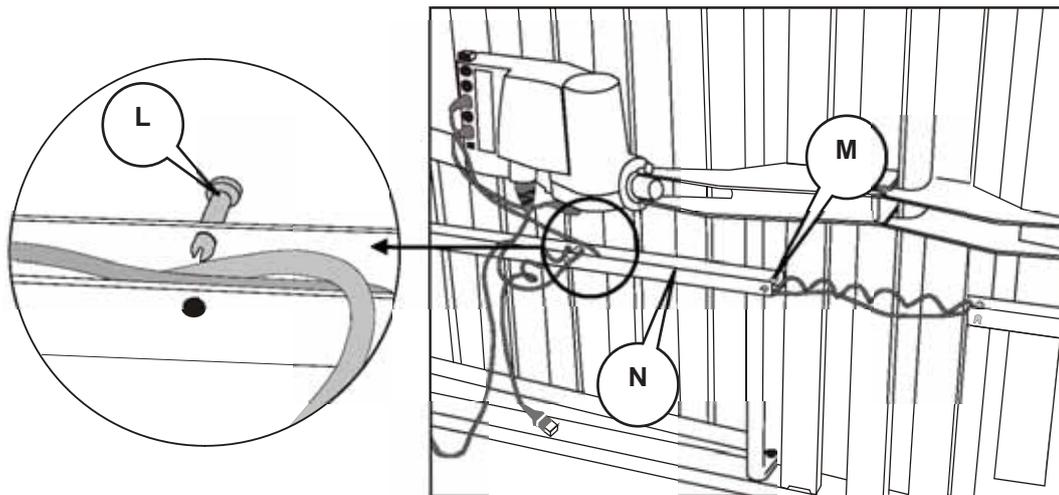
7



Conecte el cable ondulado (I) en el actuador de altura de la cabecera (J). Asegúrese de que la clavija se inserte por completo en la toma. Empuje el clip de retención del cable (K) hasta que se fije en su posición tras un chasquido.

Repita este procedimiento para el actuador de altura del piecero.

8

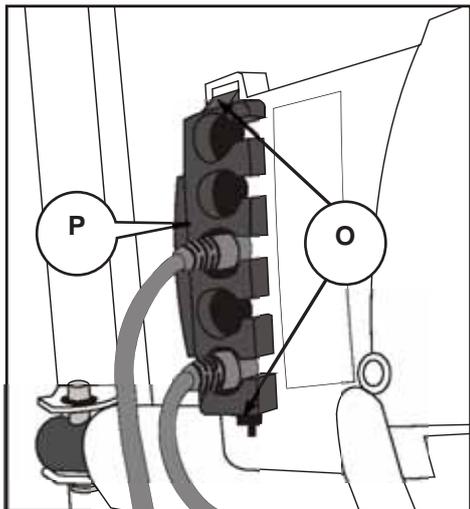


Apriete los extremos divididos de los pasadores de retención (L) y (M) y sáquelos parcialmente del conducto para cables de la cabecera (N), tal y como se muestra *arriba a la izquierda*. No deje que los cables salgan del conducto.

Estire con cuidado los cables de la sección del piecero y colóquelos en el conducto para cables de la cabecera junto con los demás.

Acople los dos pasadores de retención para sujetar todos los cables dentro del conducto para cables de la cabecera.

9

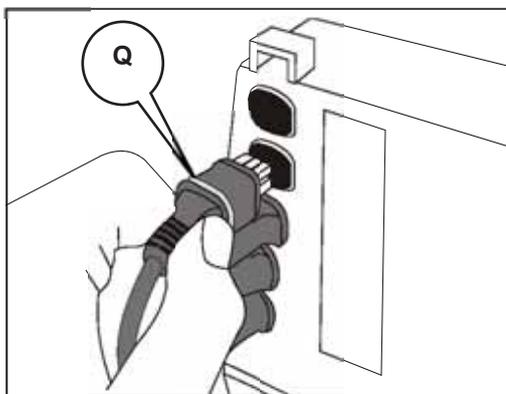


Introduzca un destornillador de cabeza plana pequeño en las dos ranuras (O) y suelte los clips que sujetan la banda de retención (P) a la caja de control.

Tire hacia afuera de la banda de retención y guárdela en un lugar seguro.

No desenchufe los cables conectados a las tomas de la caja de control marcadas con los números 1 y 3.

10

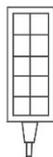


Conecte el cable con el número 2 en la toma de la caja de control marcada con el número 2.

Conecte el cable con el número 4 en la toma de la caja de control marcada con el número 4.

Asegúrese de presionar a fondo las conexiones de todos los actuadores para que encajen en las tomas y de que los anillos de estanqueidad (Q) no sean visibles.

11



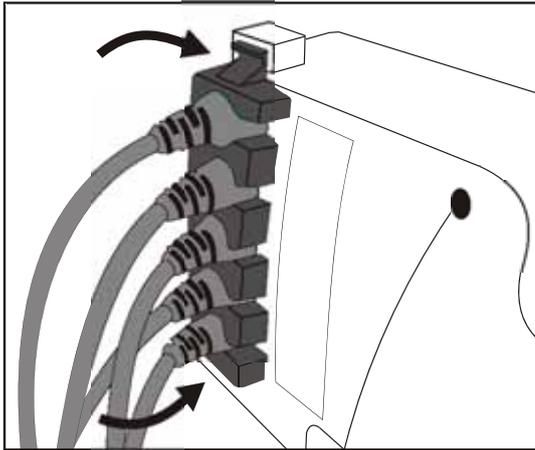
Conecte el mando de control en la toma de la caja de control marcada con el símbolo que se indica a la izquierda.

Compruebe que la conexión del mando encaja completamente en la toma.

La siguiente etiqueta figura en la caja de control para indicar la función de cada toma:

1	2	3	4	

12



Introduzca los cables de los actuadores y del mando de control por los agujeros de la banda de retención.

Presione la banda de retención sobre las conexiones hasta que las dos lengüetas de la banda de retención encajen en los dos orificios de la caja de control con un «clic».

La banda de retención también ayudará a fijar en su posición la batería de reserva.

13

- Compruebe que los seis tornillos de cabeza hueca utilizados para unir las secciones de la cama estén totalmente apretados.
- Coloque con cuidado la cama en posición vertical sobre sus ruedas.
- Retire las sujeciones de plástico que se utilizan para fijar las secciones del respaldo y las piernas al bastidor de la cama durante el transporte.
- Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada.
- Instale los sistemas de retención del colchón en las secciones del respaldo y las piernas; consulte el Capítulo 5 para conocer las instrucciones de instalación.
- *Consulte el Capítulo 4.* Compruebe que todas las funciones eléctricas de la cama funcionen correctamente en todo el intervalo de movimiento. Asegúrese de que no hay ningún cable en tensión o atrapado en el mecanismo de la cama durante el funcionamiento de ésta.
- Instale en la cama un colchón adecuado compatible.

La cama está lista para su uso. Lea los capítulos siguientes para saber cómo utilizar la cama e instalar los accesorios opcionales.

4. Funcionamiento

Mando de control

El mando proporciona al usuario el control sobre el ángulo del respaldo, la elevación de las piernas, la altura de la cama y el ángulo de inclinación (solo Modelo 161).

La función Auto-Contour permite la regulación simultánea de forma sencilla de la elevación de piernas y el ángulo del respaldo.



Si se utiliza la función Auto-Contour para poner horizontal la plataforma del somier, las secciones de piernas permanecen levantadas hasta que el respaldo ha descendido parcialmente. Esto ayuda a evitar que el paciente se deslice hacia abajo en la cama.

Para activar una función, mantenga presionado el botón correspondiente hasta obtener la posición deseada.



Auto Contour: regula las secciones del respaldo y las piernas para lograr una posición sentada cómoda.



Altura de la cama: regula la altura de la plataforma del somier sobre el suelo.



Respaldo: regula el ángulo de la sección del respaldo.



Elevación de piernas: regula la altura de la sección de la pantorrilla sobre la plataforma del somier.



Inclinación (solo Modelo 161): permite el uso de la función de inclinación hacia abajo de la cabeza o los pies.

ADVERTENCIA

La cama no puede utilizarse en aquellas aplicaciones que exijan la colocación del paciente en la posición Trendelenburg. El ángulo de inclinación máximo del bastidor de la cama *Minuet* es de 10°.

El mando con bloqueo ofrece la posibilidad de desactivar selectivamente funciones de la cama para impedir su uso por parte del paciente.

Entre cada par de botones hay un pequeño interruptor de bloqueo rotativo.

Para desactivar una función: encaje la llave de plástico en los dos agujeros del interruptor de bloqueo (A) y gírela hacia la derecha hasta la posición bloqueada (B).

Para activar una función: encaje la llave de plástico en los dos agujeros del interruptor de bloqueo y gírela hacia la izquierda hasta la posición desbloqueada (C).



Precaución

Para activar/desactivar una función, debe utilizar la llave de plástico. Utilice solo la llave de plástico suministrada. El uso de otras herramientas puede dañar el interruptor

Frenos y ruedas

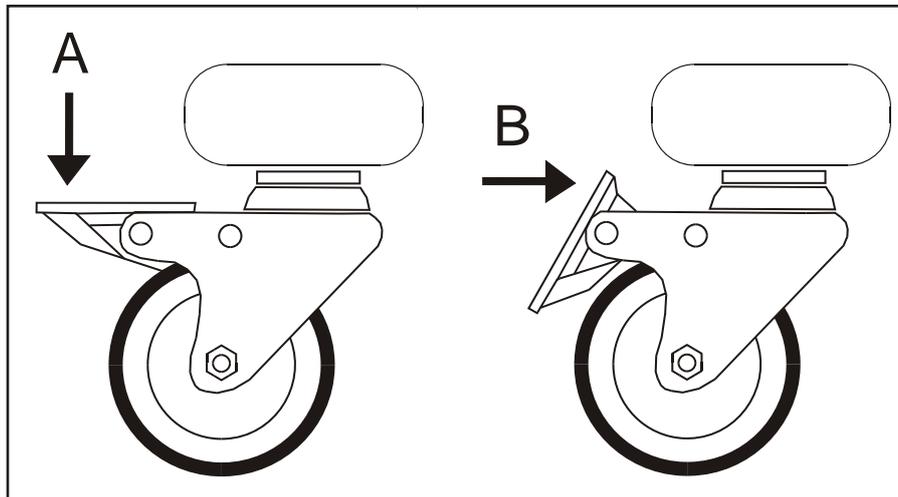
Cada una de las cuatro ruedas está equipada con un freno independiente.

ADVERTENCIA

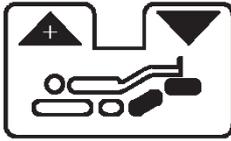
Para impedir que la cama se mueva, aplique los frenos en las cuatro ruedas cuando se traslade al paciente a o desde la cama.

Para aplicar el freno Presione la palanca de accionamiento del freno (A) hasta que quede bloqueada en la posición «abajo».

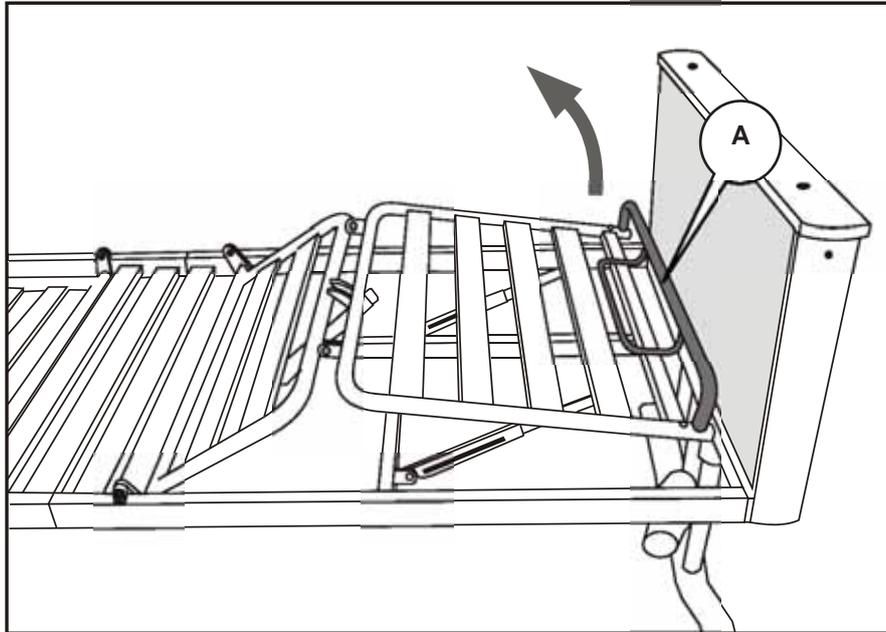
Para liberar el freno Levante la palanca de accionamiento del freno (B) hasta que retorne a la posición «arriba».



Ángulo de flexión de las rodillas



utilice el mando para elevar la sección del muslo hasta la altura deseada.

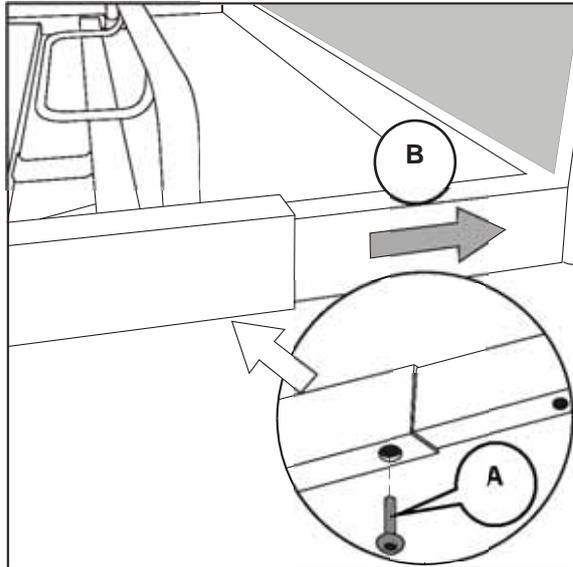


Levante la barra de retención del colchón (A) hacia arriba para liberar el mecanismo de trinquete; a continuación, bájelo hasta el ángulo deseado.

Levante ligeramente de nuevo la barra de retención del colchón para volver a encajar el mecanismo de trinquete.

Extensión de la cama

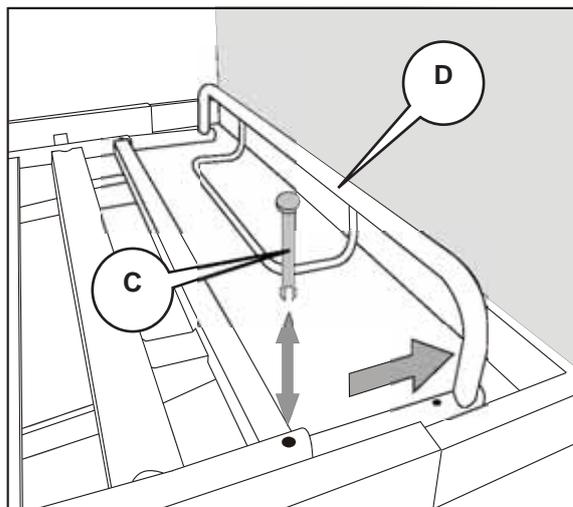
Para acomodar a los pacientes más altos, la plataforma del somier se puede extender 13 cm (5 in) de la forma que se indica a continuación.



Quite los dos tornillos de cabeza hueca (A) que sujetan el panel del piecero a la cama.

Retire el panel del piecero de la cama (B) y haga coincidir los taladros de fijación extremos situados bajo la plataforma del somier con los agujeros de fijación situados bajo la sección del panel del piecero.

Vuelva a colocar los dos tornillos de cabeza hueca (A) para fijar el panel del piecero en la posición extendida. Asegúrese de que ambos tornillos están completamente apretados.



Apriete los extremos divididos de los dos pasadores de retención (C) y levántelos para sacarlos de los agujeros.

Tire de la barra de retención del colchón (D) hacia el piecero de la cama.

Haga coincidir el segundo par de agujeros de fijación de la barra de retención del colchón con los taladros de la sección de piernas.

Vuelva a colocar los dos pasadores de retención introduciéndolos a través de la sección de piernas y la barra de retención del colchón.

ADVERTENCIA

Instale una extensión del colchón de espuma adecuada en el extremo de cabeza cuando la cama esté en posición extendida.

5. Instalación y funcionamiento de los accesorios

Las camas *Minuet 2* permiten instalar diferentes accesorios de ayuda al paciente y al cuidador. En este capítulo se describe cómo instalar y utilizar correctamente estos accesorios.

Los accesorios disponibles actualmente son los que se indican en la siguiente tabla.

Código del producto	Descripción
CM-ACC00-1.52	Barandillas laterales longitudinales enteras con altura estándar de madera (gris/haya)
CM-ACC00-3.52	Barandillas laterales longitudinales enteras con altura estándar de madera (marrón/haya)
CM-ACC01-1.52	Barandillas laterales longitudinales enteras con altura estándar de madera (gris/cerezo)
CM-ACC00-1.14	Barandillas laterales longitudinales enteras con altura extra de madera (gris/haya)
CM-ACC00-3.14	Barandillas laterales longitudinales enteras con altura extra de madera (marrón/haya)
CM-ACC01-1.14	Barandillas laterales longitudinales enteras con altura extra de madera (gris/cerezo)
CM-ACC01-3.14	Barandillas laterales longitudinales enteras con altura extra de madera (marrón/cerezo)
CM-ACC02-1.52	Extensión de altura para barandillas laterales longitudinales enteras con altura estándar de madera (gris)
CM-ACC02-3.52	Extensión de altura para barandillas laterales longitudinales enteras con altura estándar de madera (marrón)
CM-ACC03	Almohadillas para barandillas laterales longitudinales enteras
CM-ACC04-1.52	Barandillas laterales longitudinales enteras con altura estándar de acero
CM-ACC06-1.52	Barandillas laterales longitudinales 3/4 con altura estándar plegables
CM-ACC07-1.52	Barandillas laterales con altura extra plegables de acero
CM-ACC09	Trapecio con correa y asa
CM-ACC11	Brazo de apoyo a la movilidad (para el lado izquierdo de la cama)
CM-ACC12	Brazo de apoyo a la movilidad (para el lado derecho de la cama)
CM-ACC13	Soporte flexible para el mando
CM-ACC14	Portasueros
CM-ACC15	Soporte para bomba de colchón
CM-ACC17	Soporte de bolsa de orina
CM-ACC22-1.52	Barandilla de asistencia a la bajada con altura estándar (gris)
CM-ACC23-1.52	Barandilla de asistencia a la bajada con altura extra (gris)
CM-ACC24	Sistemas de retención del colchón (se suministran con la cama)
CM-ACC26	Almohadillas para barandillas laterales longitudinales enteras con cojín superior



Arjo se reserva el derecho de cambiar las especificaciones de los accesorios y su disponibilidad sin previo aviso. Es posible que algunos accesorios no estén disponibles en todos los países.

Barandillas laterales: todas las versiones, longitudinales enteras y plegables

ADVERTENCIA



Utilice solo barandillas laterales de Arjo cuyo diseño y especificaciones se hayan previsto para su uso con esta cama. El uso de barandillas laterales no compatibles puede entrañar un riesgo.

La instalación de las barandillas laterales debe correr a cargo de una persona con la formación adecuada o, debido al tamaño y la forma de estos elementos, de dos personas si no están familiarizadas con el procedimiento de instalación.

Las barandillas laterales deben utilizarse siempre con un colchón adecuado de las dimensiones correctas; consulte la página 12 para obtener más información.

- El grosor máximo recomendado del colchón para su uso con barandillas laterales de altura estándar es de 15 cm (5,9 in).
- Las barandillas laterales con una altura extra pueden utilizarse con colchones o combinaciones de colchones de hasta 17,2 cm (6,8 in) de grosor.
- La extensión de altura para barandillas laterales y las barandillas laterales longitudinales enteras con altura estándar de madera pueden utilizarse con un colchón y un sobrecolchón de hasta 26,5 cm (10,4 in) de grosor.

El responsable clínico cualificado debe tener en cuenta el tamaño, la edad y el estado del paciente antes de permitir el uso de barandillas laterales.

Las barandillas laterales no tienen la finalidad de impedir que el paciente abandone la cama de forma intencionada.

Pase siempre el cable del mando de control entre la barandilla lateral y el bastidor de la cama.

No utilice las barandillas laterales o las extensiones de altura para barandillas laterales para desplazar o levantar la cama.

Si se utiliza un sistema de colchón de aire, el tubo de suministro de aire del colchón debe colocarse entre la barandilla lateral y el bastidor de la cama.



Los puntos de contacto de la barandilla lateral se identifican mediante este símbolo. Tenga cuidado de mantener las manos y los dedos alejados de dichos puntos.

Barandillas laterales longitudinales enteras

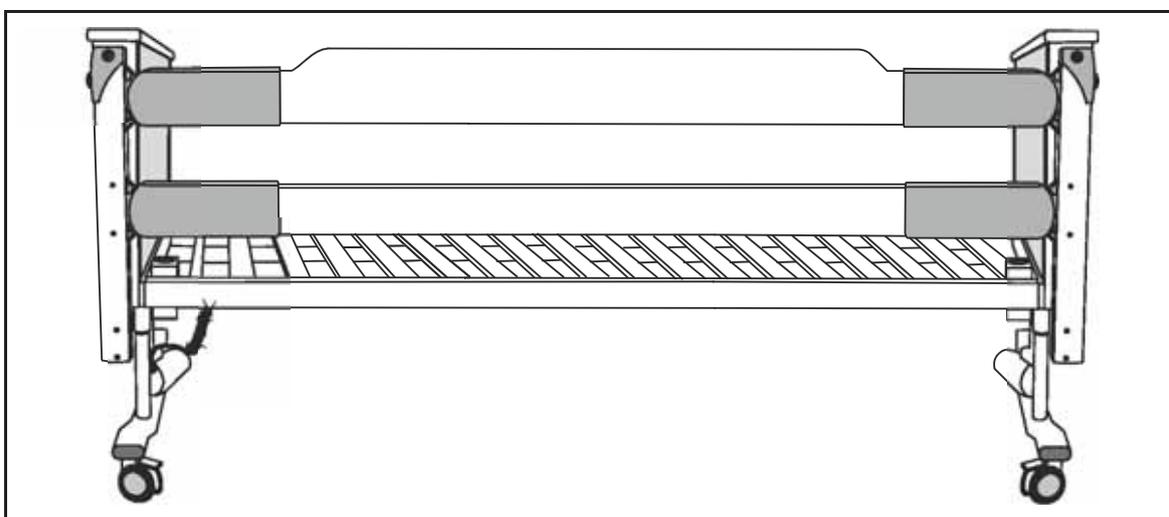
ADVERTENCIA

Utilice siempre las llaves (hexagonales) Allen de 4 mm y 5 mm suministradas para apretar los tornillos de cabeza hueca. El uso de otras herramientas puede causar que los tornillos no queden totalmente apretados.

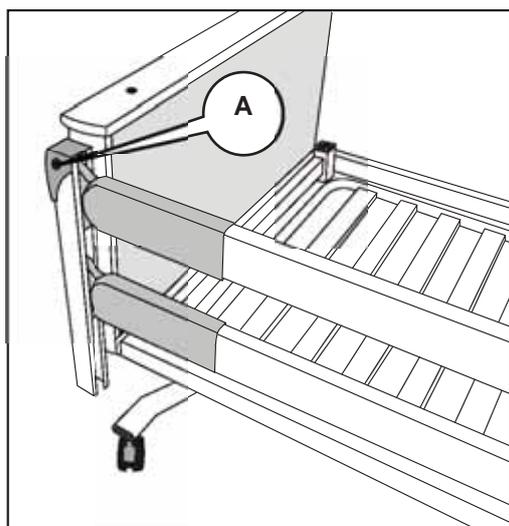


En estas instrucciones se describe la instalación del modelo de barandilla lateral longitudinal entera con altura extra de madera CM-ACC00-1.14. El resto de los modelos de barandillas laterales longitudinales enteras se instalan y se utilizan del mismo modo. El uso de barandillas laterales con altura extra está recomendado cuando el grosor del colchón se sitúa entre 15 cm (5,9 in) y 17,2 cm (6,8 in). Consulte la página 12

Las barandillas laterales longitudinales enteras se suministran por parejas idénticas. Se pueden instalar en cualquiera de los dos lados de la cama.



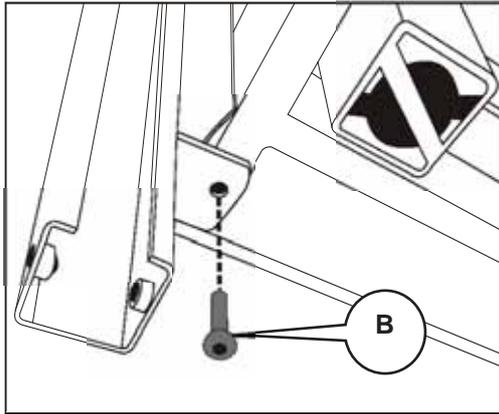
Instalación



Coloque la barandilla lateral en la cama.

Alinee los agujeros de fijación de los bordes de los paneles extremos de la cama con los agujeros de fijación superiores de los pilares extremos de la barandilla lateral.

Acople la barandilla lateral a los paneles extremos con los dos tornillos de cabeza hueca M6x80 mm (A), pero sin apretarlos completamente todavía.

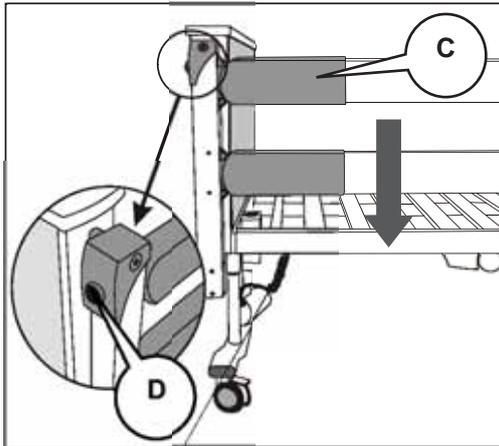


Fije el soporte de fijación de la barandilla lateral a la parte inferior de cada panel extremo con ayuda de dos tornillos de cabeza hueca M8x16 mm (B). Asegúrese de apretar completamente ambos tornillos.

Apriete completamente los dos tornillos de fijación superiores (A).

Repita este procedimiento para instalar la otra barandilla lateral en el lado opuesto de la cama.

Funcionamiento



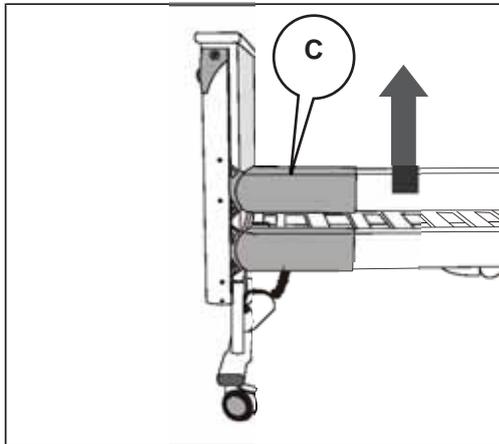
Para bajar la barandilla lateral:

Sujete la moldura de plástico (C) del piecero de la cama y levante ligeramente el raíl.

Mantenga presionado el botón de liberación (D) del pilar extremo de la barandilla lateral.

Baje la barandilla lateral hasta su posición inferior.

Repita este procedimiento en el extremo de la cabecera de la cama.



Para levantar la barandilla lateral:

Sujete la moldura de plástico (C) del piecero de la cama y tire del raíl superior hacia arriba hasta que la barandilla lateral se bloquee automáticamente en la posición elevada.

Repita este procedimiento en el extremo de la cabecera de la cama.

ADVERTENCIA

Sujete siempre la moldura de plástico de un extremo del raíl superior al subir o bajar la barandilla lateral. No permita que la barandilla lateral se desplome, ya que una acción de este tipo podría dañar la barandilla.

Peso de los accesorios: barandillas laterales longitudinales enteras (por lado)

CM-ACC00.14	11,0 kg (24 lb)
CM-ACC00.52	10,0 kg (22 lb)
CM-ACC04.52	12,0 kg (26 lb)

Extensiones de altura para barandillas laterales

En estas instrucciones se describe la instalación de las extensiones de altura CM-ACC02-1.52 y CM-ACC02-3.52 para barandillas laterales longitudinales enteras con altura estándar de madera CM-ACC00-1.52, CM-ACC00-3.52 y CM-ACC01-1.52.



Las extensiones de altura para barandillas laterales deben emplearse con colchones del grosor recomendado (consulte la página 12). Las extensiones acoplables pueden incorporarse a las barandillas laterales longitudinales enteras para aumentar su altura en 14 cm (5,5 in) y permitir el uso de un sobrecolchón con un grosor de entre 11 cm (4,3 in) y 11,5 cm (4,5 in).

Los modelos CM-ACC02-1.52 y CM-ACC02-3.52 se han diseñado para su uso con barandillas laterales longitudinales enteras con altura estándar de madera CM-ACC00-1.52, CM-ACC00-3.52 o CM-ACC01-1.52.

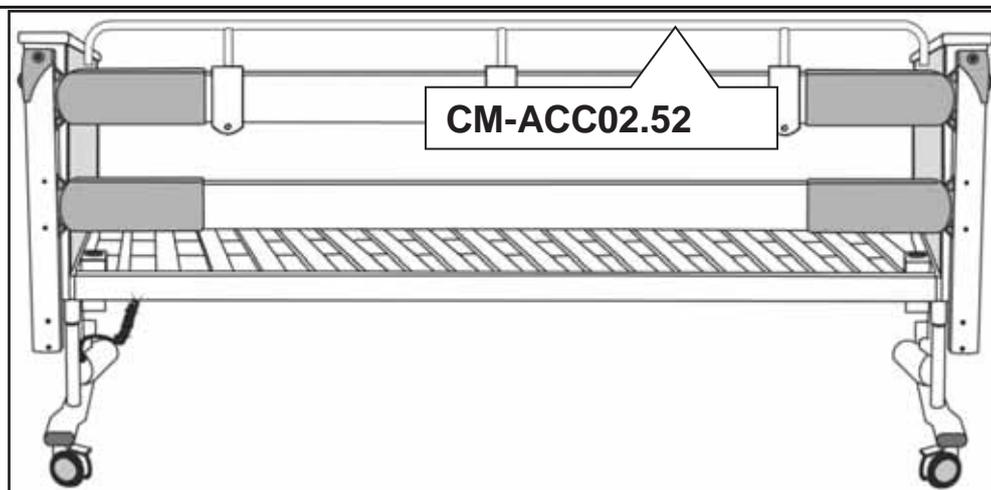
Las extensiones de altura de las barandillas laterales de seguridad se suministran en parejas idénticas. Se pueden utilizar en cualquiera de los dos lados de la cama.

ADVERTENCIA

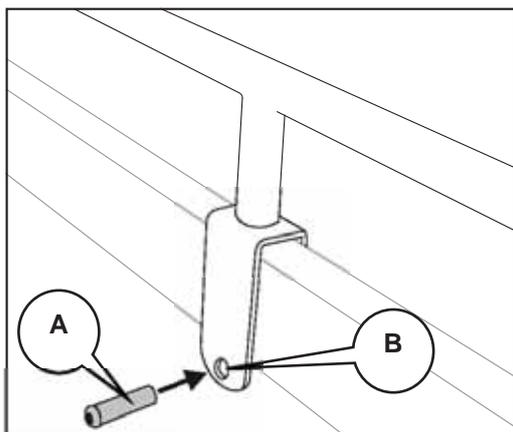
Utilice solo las extensiones de altura en aquellas barandillas laterales para las que se hayan diseñado.

Utilice siempre la llave hexagonal M8 correcta (llave Allen) al fijar los tornillos de cabeza hueca. El uso de otras herramientas puede causar que los tornillos no queden totalmente apretados.

Antes de utilizarlo, asegúrese de que el accesorio esté firmemente fijado a la barandilla lateral y de que no se mueva hacia delante.

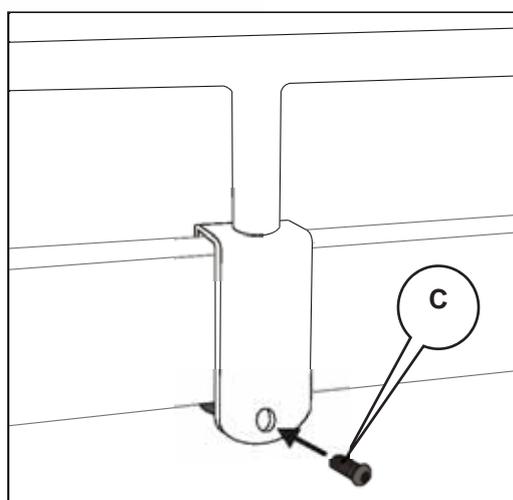


Instalación



Levante la barandilla lateral y coloque en ella la extensión de altura con ayuda de las abrazaderas de fijación sobre el raíl superior.

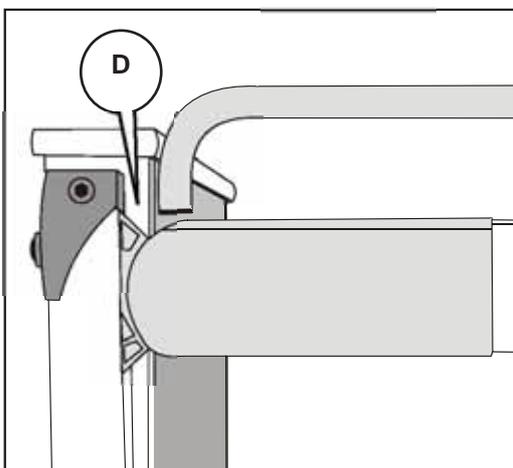
Empuje el pasador de fijación (A) a través del mayor de los dos agujeros de la abrazadera de fijación (B), de tal forma que el pasador de fijación pase por debajo del raíl superior de la barandilla lateral.



Asegure el pasador de fijación en su posición instalando un tornillo de cabeza hueca M8 (C) a través del agujero más pequeño del otro lado de la abrazadera de fijación.

No apriete totalmente el tornillo todavía.

Repita este procedimiento para ambas abrazaderas.



Deslice la extensión de altura a lo largo del raíl superior de la barandilla lateral hasta que la distancia (D) entre la extensión de altura y el panel extremo de la cama sea la misma en ambos extremos.

Apriete completamente los dos tornillos de cabeza hueca (C) para asegurar la extensión de altura.

Repita este procedimiento para instalar la otra extensión de altura en el lado opuesto de la cama.

Peso de los accesorios: extensiones de altura para barandillas laterales

CM-ACC02-1.52

3 kg (6,6 lb) cada una

CM-ACC02-3.52

3 kg (6,6 lb) cada una

Barandillas laterales plegables

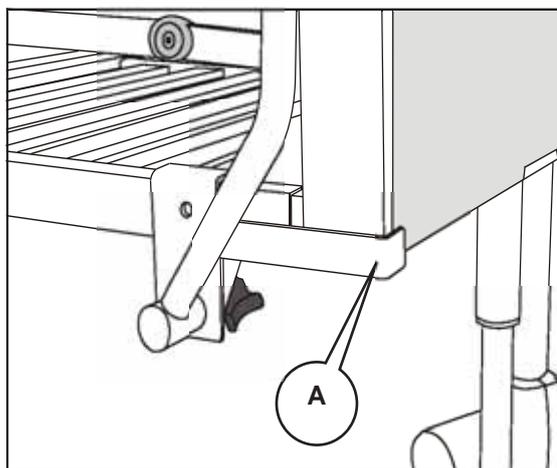


En estas instrucciones se describe la instalación del modelo de barandilla lateral CM-ACC06.52. Las barandillas laterales con altura extra plegables CM-ACC07.52 se instalan y se utilizan del mismo modo. El uso de barandillas laterales con altura extra está recomendado cuando el grosor del colchón se sitúa entre 15 cm (5,9 in) y 17,2 cm (6,8 in). Consulte la página 12.

Las barandillas laterales plegables se suministran en parejas para su instalación en los lados derecho e izquierdo de la cama (vistos desde la cabecera). En las ilustraciones se muestra la barandilla lateral izquierda.



Instalación

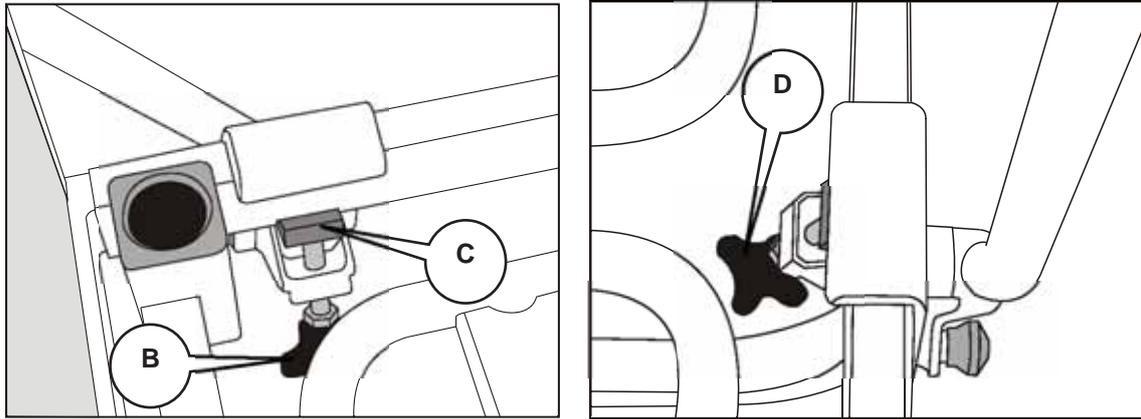


Coloque la barandilla lateral en el bastidor lateral de la cama con ayuda de los dos soportes de fijación enganchados en la parte superior del bastidor de la cama.

La barra espaciadora (A) debe instalarse detrás del borde del panel de la cabecera tal y como se muestra; esto garantizará la correcta colocación de la barandilla lateral en la cama.



Coloque la barandilla lateral inicialmente inclinada hacia el centro de la cama. Cuando ambos soportes estén correctamente ubicados en el bastidor de la cama, gire el conjunto completo de la barandilla lateral hacia su posición vertical.



Apriete la abrazadera de tornillo del soporte de la cabecera (B) y asegúrese de que la hendidura del bloque de abrazadera (C) se asiente firmemente en el borde inferior del bastidor de la cama.

Fije la abrazadera del piecero (D) de la misma manera.

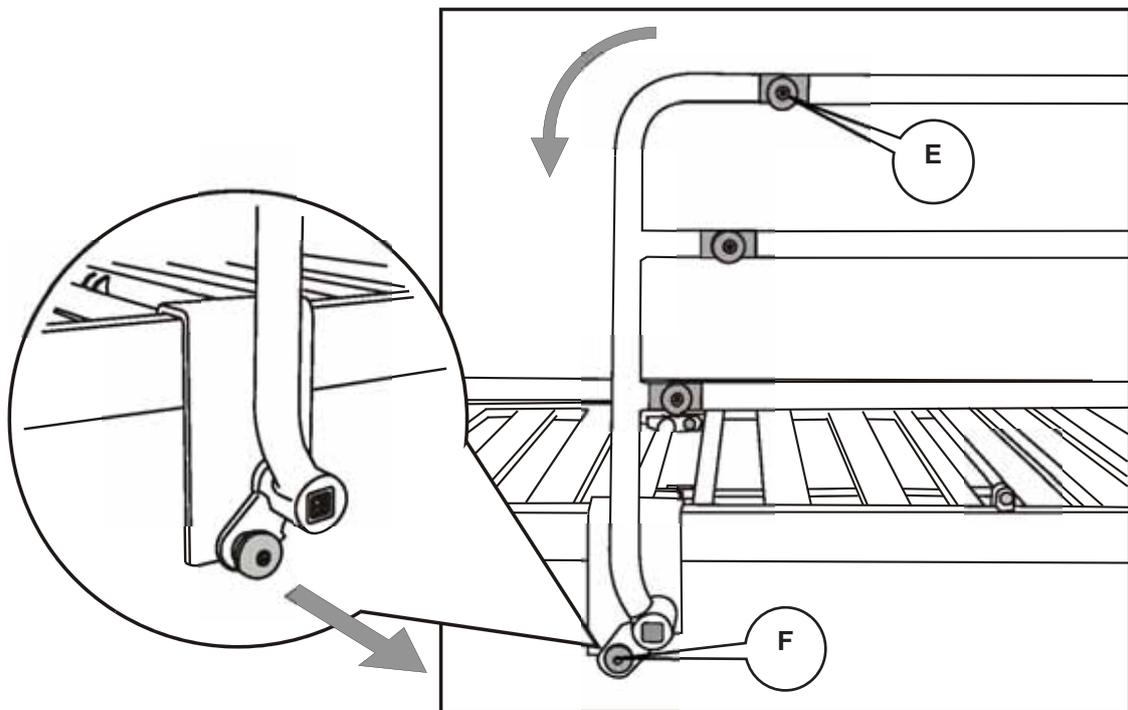
ADVERTENCIA

Asegúrese de que las abrazaderas de tornillo estén completamente apretadas.

Repita este procedimiento para instalar la otra barandilla lateral plegable en el lado opuesto de la cama.

Compruebe que ambas barandillas laterales estén firmemente sujetas antes de permitir que un paciente utilice la cama.

Funcionamiento



Almohadillas para barandillas laterales longitudinales enteras CM-ACC03 y CM-ACC26

Estas almohadillas lavables se pueden utilizar con cualquiera de las barandillas laterales longitudinales enteras. También se pueden utilizar cuando a las barandillas laterales se les hayan acoplado extensiones de altura.

Las almohadillas son fáciles de instalar y se pueden retirar rápidamente de la cama si es necesario bajar las barandillas laterales en caso de emergencia.

El modelo CM-ACC26 ofrece un acolchado de protección adicional a lo largo del raíl superior.

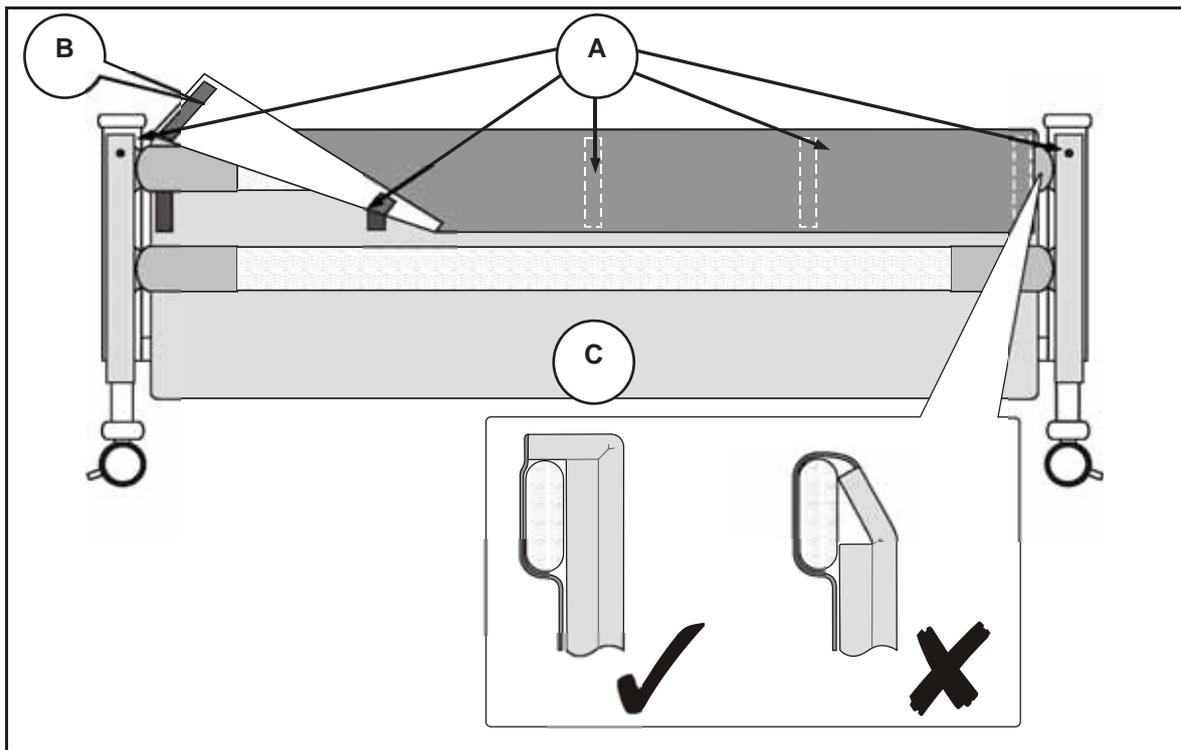
Instalación

Levante la barandilla lateral hasta su altura bloqueada máxima en ambos extremos de la cama. Separe las cinco correas autoadherentes (A) para liberar la solapa (B).

Coloque la almohadilla para barandilla lateral (C) en la cama. Debe instalarse entre el colchón y la barandilla lateral, con la solapa en la parte exterior del raíl superior de la barandilla (o la parte exterior del raíl de la extensión de altura, si procede).

Solo CM-ACC26: asegúrese de que la parte acolchada de la solapa se sitúe sobre el raíl superior tal y como se muestra (D).

Pegue las cinco correas autoadherentes para fijar la almohadilla a la barandilla lateral.



En el diagrama se muestra el uso de almohadillas en barandillas laterales longitudinales enteras de madera. Utilice un método similar para la instalación de las almohadillas en las barandillas laterales longitudinales enteras de acero CM-ACC04.

Limpieza

Consulte la etiqueta de instrucciones incluida en el producto.

Peso de los accesorios: almohadillas para barandillas laterales longitudinales enteras (por par)

CM-ACC03 y CM-ACC26 3,9 kg (8 lb)

Trapezios CM-ACC09



El trapecio se utiliza para ayudar a un paciente a moverse o a girar mientras se encuentra tumbado en la cama.

El modelo CM-ACC09 se fija en una posición sobre el centro de la cama.

El trapecio se comercializa con un asa y una correa ajustable.

ADVERTENCIA

No someta el trapecio a una carga excesiva. El peso máximo que puede soportar con seguridad es de 75 kg (165 lb).

No cuelgue otros objetos en el trapecio, la correa o el asa.

La cama no podrá estar ocupada durante la instalación del trapecio.

No utilice el trapecio para empujar la cama o tirar de ella.



La vida útil de la correa y el asa es de dos años si se utilizan y se conservan conforme a las instrucciones del fabricante. Después de este período, deberá sustituirse la unidad completa.

Revise regularmente la correa y el asa. Si detecta cualquier indicio de desgaste o daño, deje de utilizar de inmediato la unidad y sustitúyala por completo.

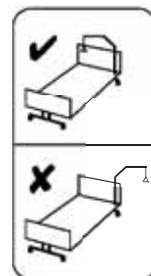
Utilice únicamente el conjunto de correa y asa recomendado (tipo Avitana 04120).

No ajuste la correa cuando el paciente sujete el asa porque se podría dañar el mecanismo. Tras ajustar la correa, asegúrese de que se haya bloqueado con un «clic».

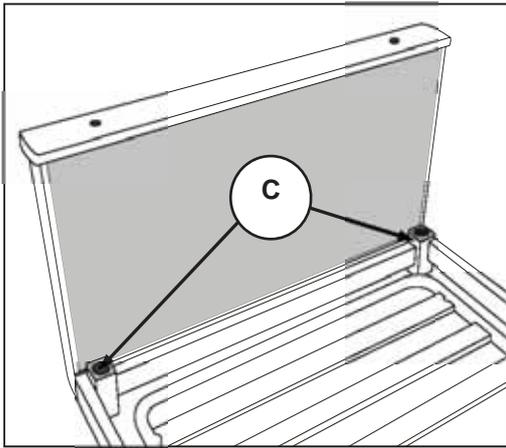
No retuerza la correa más de 180°, puesto que podría provocar un desgaste prematuro.

El trapecio debe colocarse correctamente, de tal forma que el asa quede suspendida sobre la parte central de la cama. No permita que la correa de elevación y el asa sobresalgan del perímetro de la cama.

Asegúrese de que el trapecio y el asa estén colocados de tal forma que se ajusten a la envergadura y las necesidades médicas del paciente.

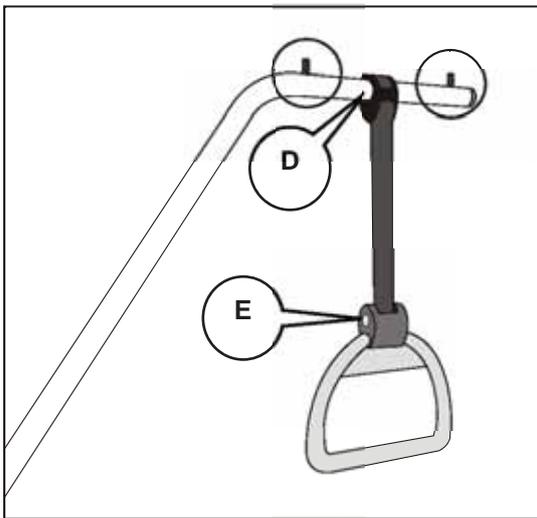


Instalación



Inserte el trapecio verticalmente hacia abajo en uno de los dos huecos auxiliares (C) situados en la cabecera de la cama. Gire la barra hasta que note que desciende ligeramente en el hueco.

Asegúrese de que el trapecio no pueda girar dentro del hueco y de que la parte horizontal del mismo esté colocada sobre el centro de la cama.



Coloque el lazo de la correa de elevación (D) sobre la parte horizontal del trapecio. Asegúrese de que el lazo se sitúe entre los dos topos (rodeados con un círculo) del trapecio.

Para ajustar la altura del asa sobre la cama, mantenga presionado el botón (E) situado a un lado del asa. Tire del asa hacia abajo para alargar la correa o deje que ésta se retraiga dentro del asa para acortarla. Suelte el botón.

Limpieza

ADVERTENCIA

Retire la correa y el asa del trapecio antes de iniciar la limpieza.

Utilice únicamente desinfectantes y métodos de limpieza autorizados. El uso de otros productos podría causar el deterioro del equipo y, posiblemente, averías prematuras.

Utilice con cuidado todos los productos de limpieza y desinfectantes. Siga las instrucciones de uso del fabricante.

No desinfecte la correa ni el asa en una cámara de presión, autoclave o limpiadora a vapor porque podrían dañar el producto.

Antes de limpiar el asa, extienda la correa por completo y manténgala extendida hasta que el asa esté totalmente seca.

Trapezio: consulte las instrucciones del Capítulo 7.

Correa y asa: siga los procedimientos de limpieza y desinfección recomendados por el fabricante (p. ej. Avitana); consulte el folleto de instrucciones independiente suministrado junto con el conjunto del asa.

Peso de los accesorios: trapecios con correa y asa

CM-ACC09

6,7 kg (14 lb)

Brazo de apoyo a la movilidad CM-ACC11 y CM-ACC12

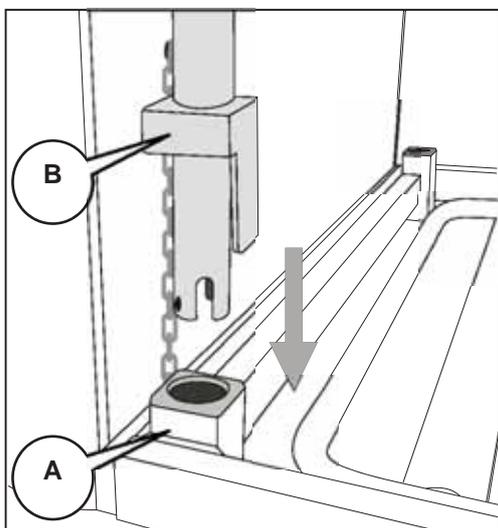


El brazo de apoyo a la movilidad se utiliza para ayudar al paciente a subir o bajar de la cama. Se instala en el hueco auxiliar de la cabecera de la cama.

Hay dos tipos disponibles: el modelo CM-ACC11, que se acopla en el lado izquierdo de la cama (visto desde la cabecera), y el modelo CM-ACC12, que se acopla en el lado derecho de la cama.

En la imagen de la izquierda se muestra el modelo CM-ACC12.

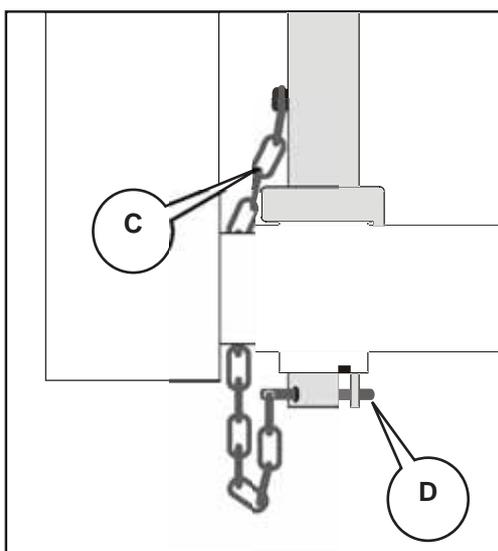
Instalación



Inserte la barra vertical del brazo de apoyo a la movilidad en el hueco auxiliar (A) del lado correspondiente de la cama.

Compruebe que el brazo de apoyo a la movilidad no puede girar en el hueco.

Si está correctamente instalado, la base cuadrada de la barra (B) debe encajar firmemente en la parte superior del hueco auxiliar.



Asegúrese de que el brazo de apoyo a la movilidad se encuentra en un ángulo ligeramente separado de la cama.

Pase la cadena (C) por detrás del hueco auxiliar e instale el pasador de retención (D) a través de los dos agujeros situados en la base de la barra vertical.

Asegúrese de que el brazo de apoyo a la movilidad no pueda salirse del hueco con el pasador de retención instalado.



Lea la información de seguridad importante de la página siguiente.

ADVERTENCIA

No someta el brazo de apoyo a la movilidad a una carga excesiva. El peso máximo que puede soportar con seguridad es de 75 kg (165 lb).



No cuelgue otros objetos en el brazo de apoyo a la movilidad.

Instale siempre el brazo de apoyo a la movilidad en el lado correcto de la cama.

No aplique limpiametales u otros líquidos al asa, ya que esto podría dificultar su agarre.

Peso de los accesorios: brazo de apoyo a la movilidad

CM-ACC11 y CM-ACC12

4,0 kg (8 lb)

Soporte flexible para el mando CM-ACC13



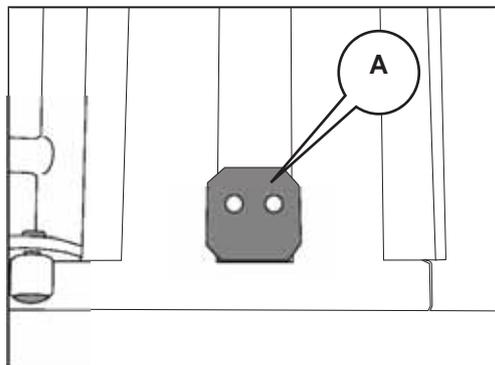
El soporte flexible para el mando se ha diseñado para colocar el mando de control al alcance del paciente. También permite que los pacientes con capacidad de sujeción limitada accionen los controles.

El soporte flexible para el mando se instala en el bastidor de la cama mediante una abrazadera de dos piezas que se puede colocar en cualquiera de los dos lados de la cama. En estas instrucciones se describe la instalación del accesorio en el lado derecho de la cama, visto desde la cabecera.

ADVERTENCIA

Utilice siempre la llave Allen de 4 mm correcta (hexagonal) para instalar los tornillos de cabeza hueca. El uso de otras herramientas puede causar que los tornillos no queden totalmente apretados.

Instalación

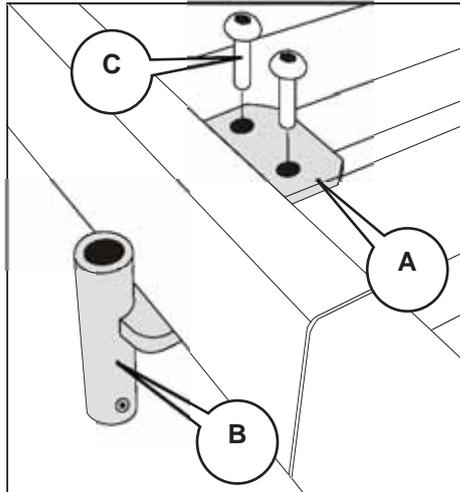


Decida en qué lado de la cama instalará el soporte para el mando.

Coloque la placa de abrazadera (A) sobre el bastidor de la cama entre los dos perfiles de asiento como se indica en la ilustración.



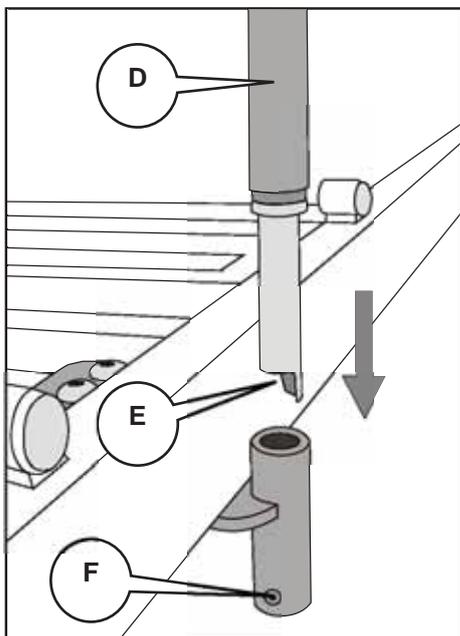
La placa de abrazadera no es simétrica. Asegúrese de que los agujeros para tornillos están colocados correctamente, como se indica en la ilustración.



Coloque la pieza inferior de la abrazadera (B) debajo del bastidor de la cama, con el tubo en el exterior de ésta, como se indica en la ilustración.

Introduzca dos tornillos de cabeza hueca M6 (C) a través de la placa de abrazadera (A) hacia el interior de los agujeros roscados de la pieza inferior de la abrazadera (B). Asegúrese de que los tornillos están completamente apretados.

Compruebe que ambas piezas de la abrazadera estén firmemente sujetas al bastidor lateral de la cama para impedir que la abrazadera se mueva durante el uso.



Introduzca la barra del soporte flexible para el mando (D) en el tubo de la abrazadera (B). Asegúrese de que la muesca (E) encaje correctamente sobre el pasador (F) en la parte inferior del tubo de la abrazadera.

Deslice el mando de control en el receptáculo con los botones mirando hacia abajo. El clip situado en la parte posterior del mando ayudará a retenerlo en el receptáculo.

Ajuste el brazo flexible para colocar el mando en la posición más cómoda para el cliente.

Precaución

No deje que el cable del mando quede atrapado en el mecanismo de la cama durante el funcionamiento de ésta.

ADVERTENCIA

Este accesorio solo debe instalarse en la cama de la forma descrita anteriormente.

No utilice este accesorio con ningún fin distinto del alojamiento del mando.

Peso de los accesorios: soporte para el mando

CM-ACC13

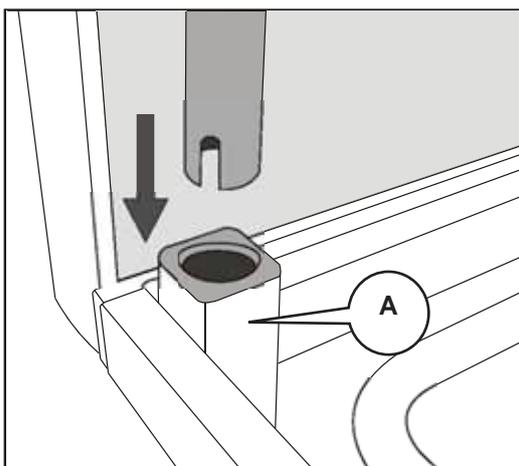
1,1 kg (2 lb)

Portasueros CM-ACC14



El portasueros IV dispone de un gancho fijo. Se puede utilizar en otros equipos de referencia IV como en soportes de goteros, bombas, etc.

Instalación



Inserte el portasueros IV verticalmente hacia abajo en uno de los dos huecos auxiliares (A) situados en la cabecera de la cama. Gire la barra hasta que note que desciende ligeramente en el hueco.

Asegúrese de que el portasueros IV no puede girar dentro del hueco.

ADVERTENCIA

No someta el gancho del portasueros IV a una carga excesiva.

El peso máximo que puede soportar con seguridad es de 5 kg (11 lb).

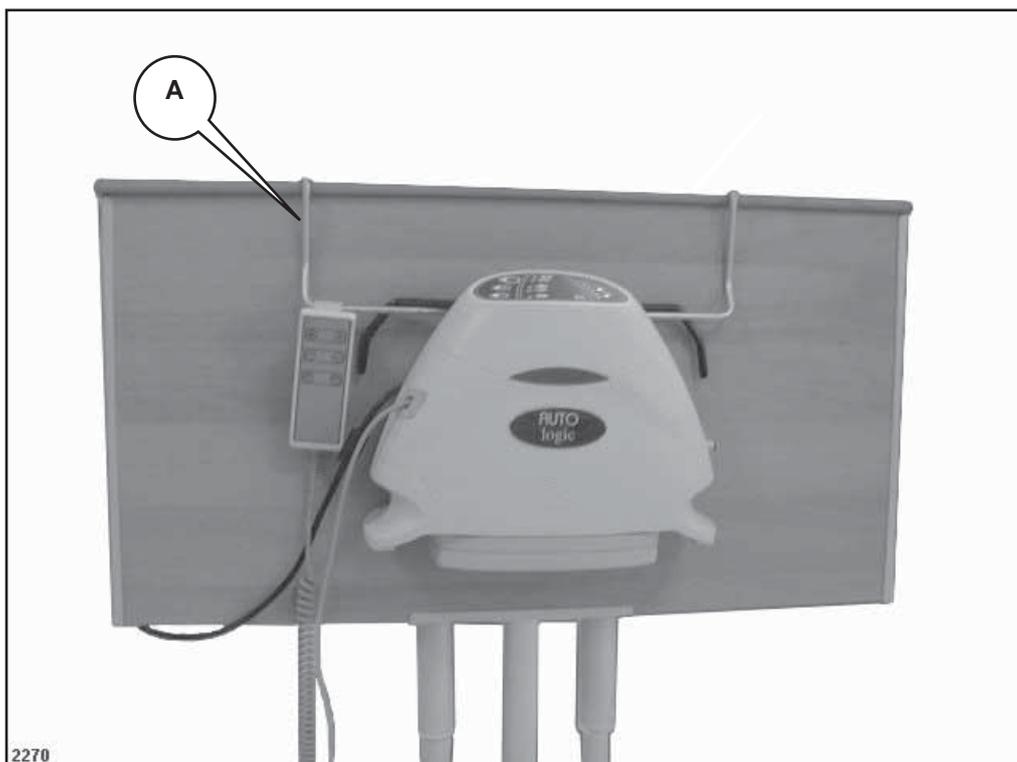


Peso de los accesorios: Portasueros

CM-ACC14

2,0 kg (4 lb)

Soporte para bomba de colchón CM-ACC15



El soporte para bomba se ha diseñado para sostener la bomba de cualquier sistema de colchón de aire compatible de Arjo.

Instalación

Cuelgue el soporte (A) sobre el panel de piecero con el alojamiento de la bomba en el exterior de la cama,

Funcionamiento

Instale la bomba del colchón en el soporte.

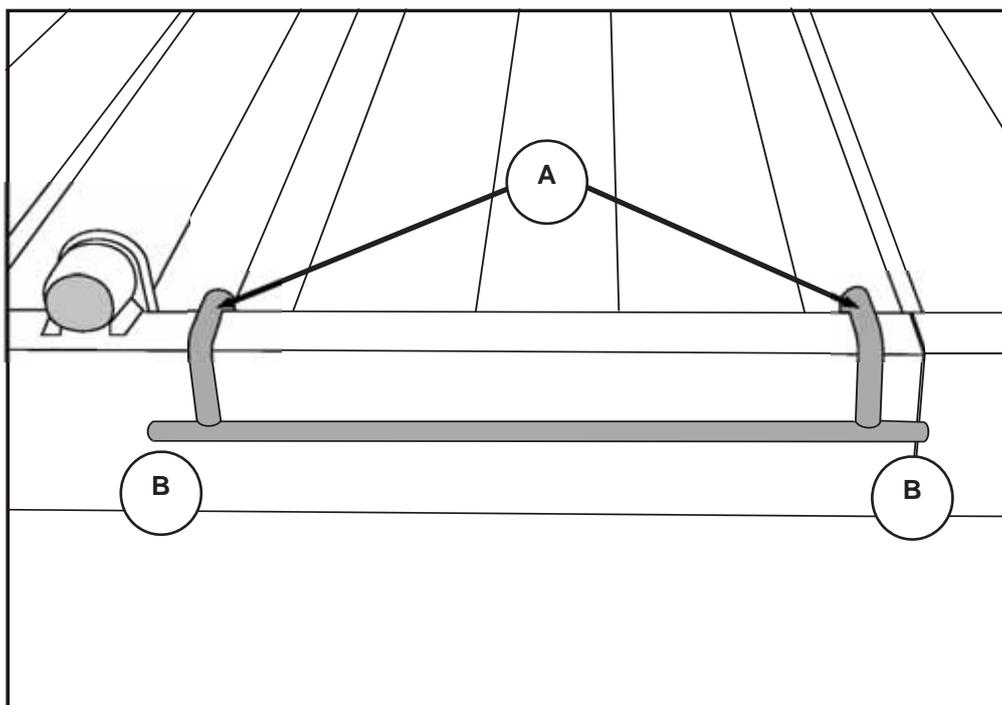
Consulte las instrucciones de uso suministradas con el sistema de colchón de aire para conocer el funcionamiento de la bomba.

Peso de los accesorios: soporte para bomba de colchón

CM-ACC15

0,5 kg (1 lb)

Soporte para bolsa de orina CM-ACC17



El soporte para bolsa de orina se ha diseñado para alojar una bolsa estándar de orina/drenaje. Puede acoplarse en el lateral izquierdo o derecho de la cama, según sea necesario.

Instalación

Coloque los brazos (A) del soporte para la bolsa de orina sobre el bastidor exterior de la cama (consulte la ilustración). Al instalar el soporte para bolsa de orina, asegúrese de que los salientes de apoyo de la bolsa (B) están en el exterior del bastidor de la cama.

Funcionamiento

Cuelgue una bolsa de orina o drenaje adecuada en los dos soportes (B).

Peso de los accesorios: soporte para bolsa de orina

CM-ACC17

0,1 kg (0,22 lb)

Barandilla de asistencia a la bajada

ADVERTENCIA

El responsable clínico cualificado debe tener en cuenta el tamaño, la edad y el estado del paciente antes de permitir el uso de barandillas de asistencia a la bajada.

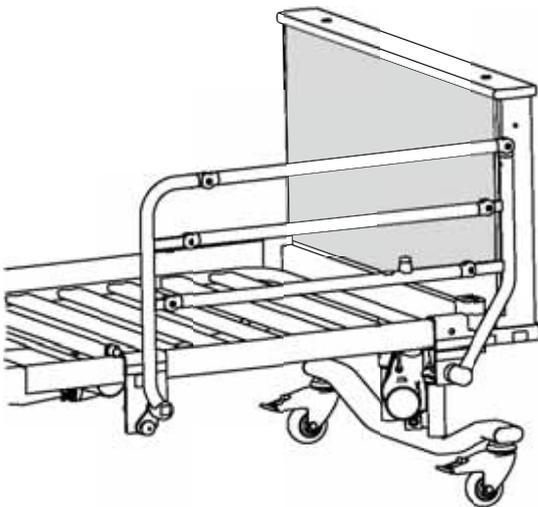
No utilice las barandillas de asistencia a la bajada como si de paneles de barandillas laterales se tratase, debido a la corta longitud del accesorio.



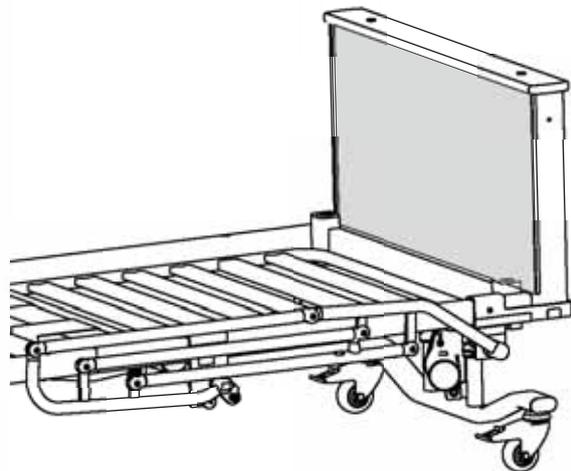
En estas instrucciones se describe la instalación del modelo de barandilla de asistencia a la bajada CM-ACC22-1.52. Las barandillas de asistencia a la bajada con altura extra CM-ACC23-1.52 se instalan y se utilizan del mismo modo. El uso de barandillas de asistencia a la bajada con altura extra está recomendado cuando el grosor del colchón se sitúa entre 15 cm (5,9 in) y 17,2 cm (6,8 in). Consulte la página 12.

Las barandillas de asistencia a la bajada se suministran en parejas coincidentes para su instalación en los lados derecho e izquierdo de la cama; estas instrucciones describen la instalación de una barandilla de asistencia a la bajada en el lateral izquierdo del paciente.

Una vez instalado, este accesorio puede configurarse en dos posiciones. En la posición elevada, puede utilizarse para ayudar al paciente a levantarse de la cama. En su posición bajada, ofrece una seguridad adicional a los pacientes en aquellos casos en que el uso de barandillas laterales más largas esté desaconsejado.



Posición superior de la barandilla de asistencia a la bajada

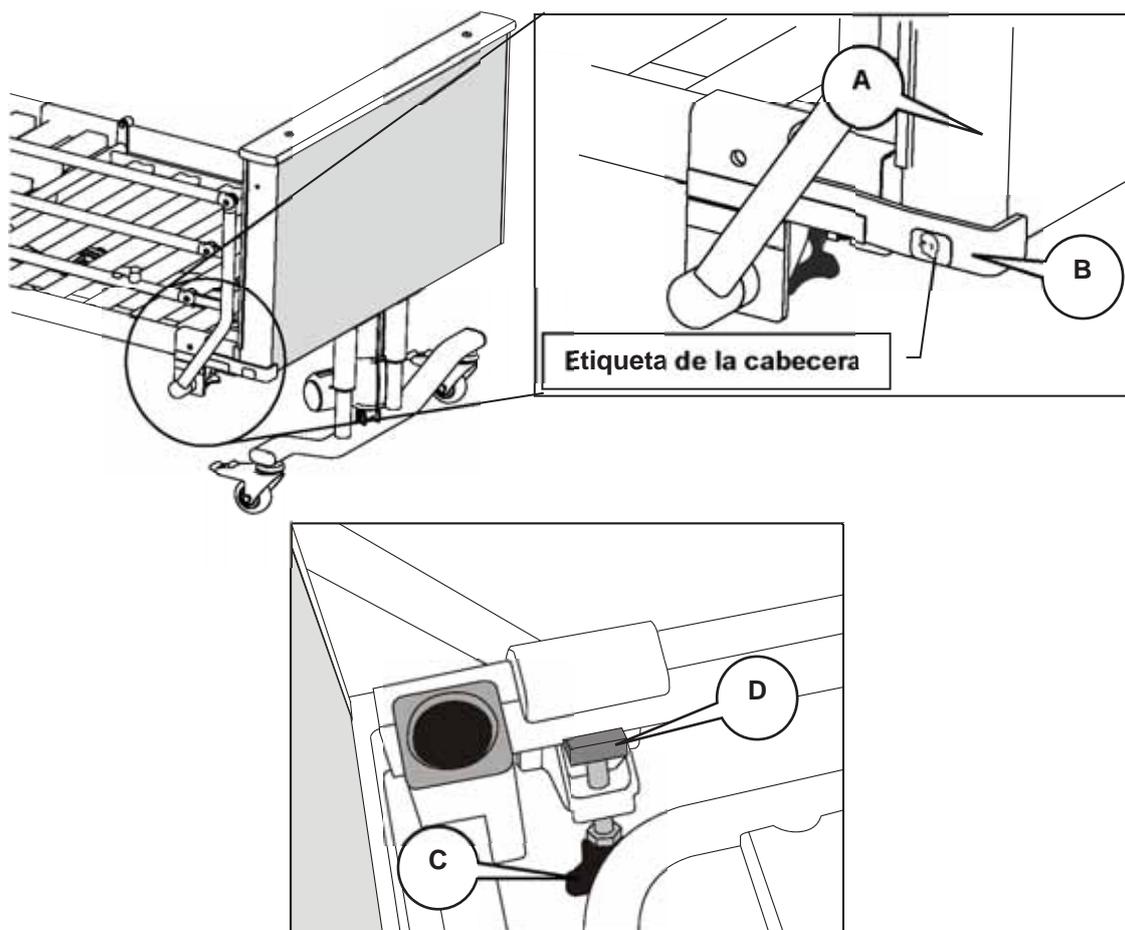


Posición inferior de la barandilla de asistencia a la bajada



La barandilla de asistencia a la bajada no es compatible con los accesorios siguientes: barandillas laterales longitudinales enteras CM-ACC00-1, CM-ACC01-1 y CM-ACC04-1; barandillas laterales plegables CM-ACC06-1 y CM-ACC07-1.

Instalación



La cama debe estar vacía; si esto no es posible, actúe con la diligencia debida para no molestar al paciente durante la instalación.

Asegúrese de que la plataforma del somier esté plana y nivelada. No es necesario retirar el colchón.

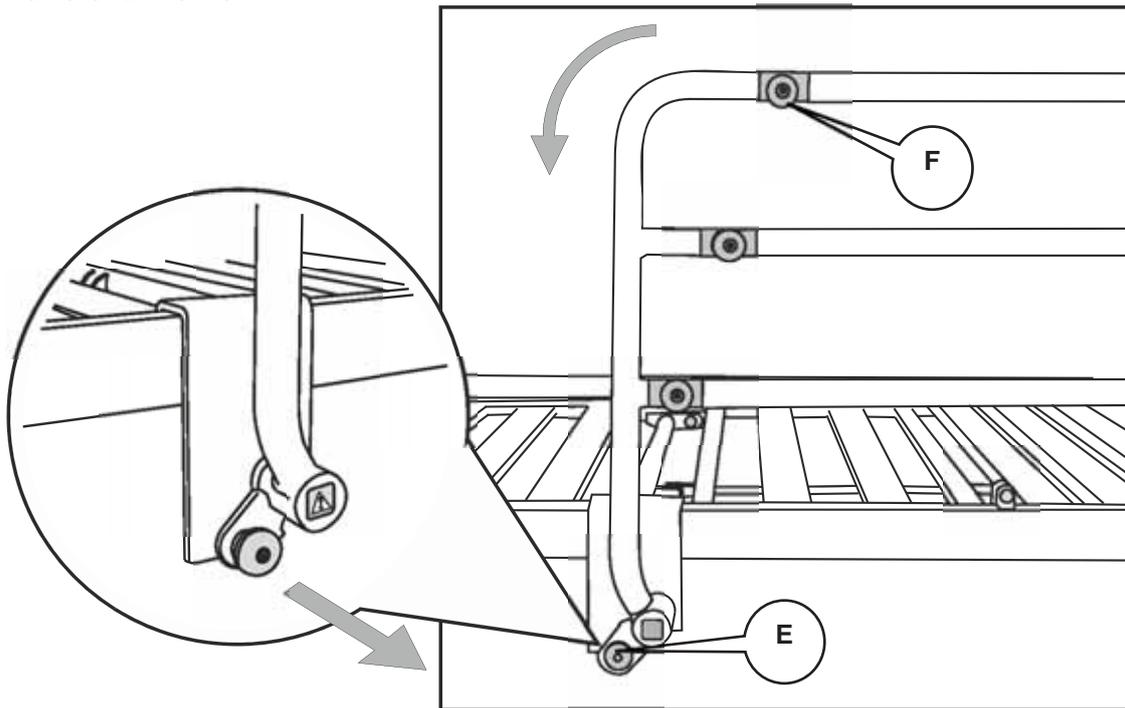
Afloje por completo el tornillo de la abrazadera de fijación (C). Coloque la barandilla de asistencia a la bajada en su posición inferior en el bastidor lateral de la cama. Enganche el soporte de fijación sobre la parte superior del bastidor de la cama.

La barra espaciadora (B) debe encajarse detrás del borde del panel de la cabecera (A) tal y como se muestra. Esto asegurará la correcta colocación en la cama de la barandilla de asistencia a la bajada.

Apriete el tornillo de la abrazadera de fijación (C) y asegúrese de que la hendidura del bloque de abrazadera (D) se asiente firmemente en el borde interior inferior del bastidor de la cama.

Repita este procedimiento para instalar la otra barandilla de asistencia a la bajada en el lado opuesto de la cama. Asegúrese de que ambos tornillos de las abrazaderas de fijación estén completamente apretados.

Funcionamiento



Cómo bajar la barandilla de asistencia a la bajada

Sujete el raíl por la parte acodada (F). Extraiga y sujete el tirador (E). Gire la barandilla de asistencia a la bajada hacia el piecero de la cama.

Cómo subir la barandilla de asistencia a la bajada

Sujete el raíl por la parte acodada (F). Extraiga y sujete el tirador (E). Gire la barandilla de asistencia a la bajada hacia la cabecera de la cama hasta que se bloquee en su posición.

ADVERTENCIA

Tenga cuidado de no aprisionar las extremidades del paciente al ajustar las barandillas de asistencia a la bajada.

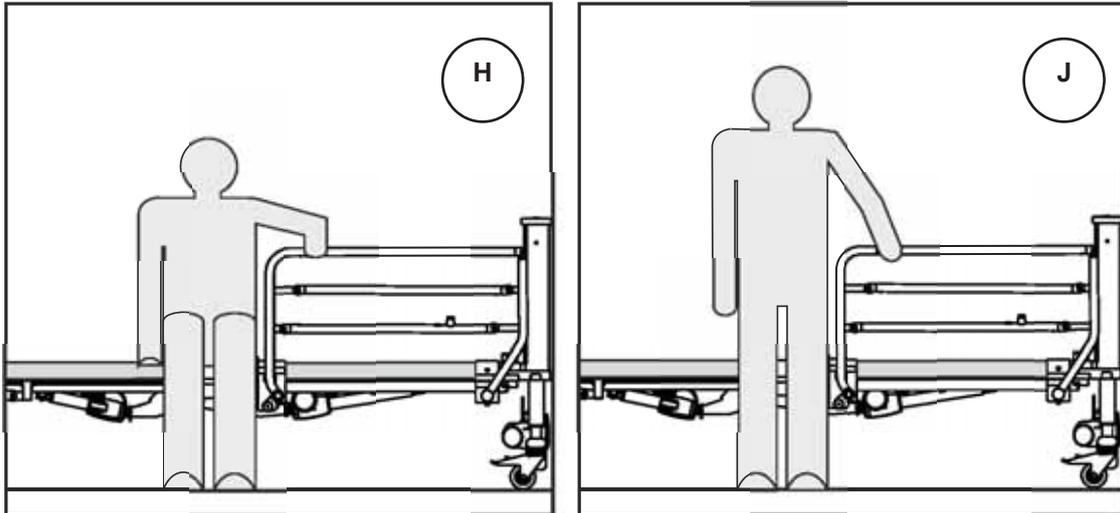
Con la barandilla de asistencia a la bajada en su posición elevada, la banda amarilla (G) situada detrás del tirador NO debe ser visible desde la parte superior:



ADVERTENCIA

El perno de bloqueo no debe ser visible cuando la barandilla de asistencia a la bajada se sitúa en su posición elevada.

Uso de la barandilla de asistencia a la bajada



Ajuste la altura de la cama de tal forma que el paciente pueda sentarse en el borde del colchón con ambos pies sobre el suelo. Asegúrese de que la barandilla de asistencia a la bajada esté bloqueada en su posición elevada.

El paciente puede sujetar el raíl (H) y utilizarlo para ayudarse a ponerse de pie (J).

ADVERTENCIA

No utilice las barandillas de asistencia a la bajada para elevar o desplazar la cama.

No utilice limpiametales u otros líquidos en el raíl, ya que esto podría dificultar el agarre.

Peso de los accesorios: barandilla de asistencia a la bajada

CM-ACC22-1.52

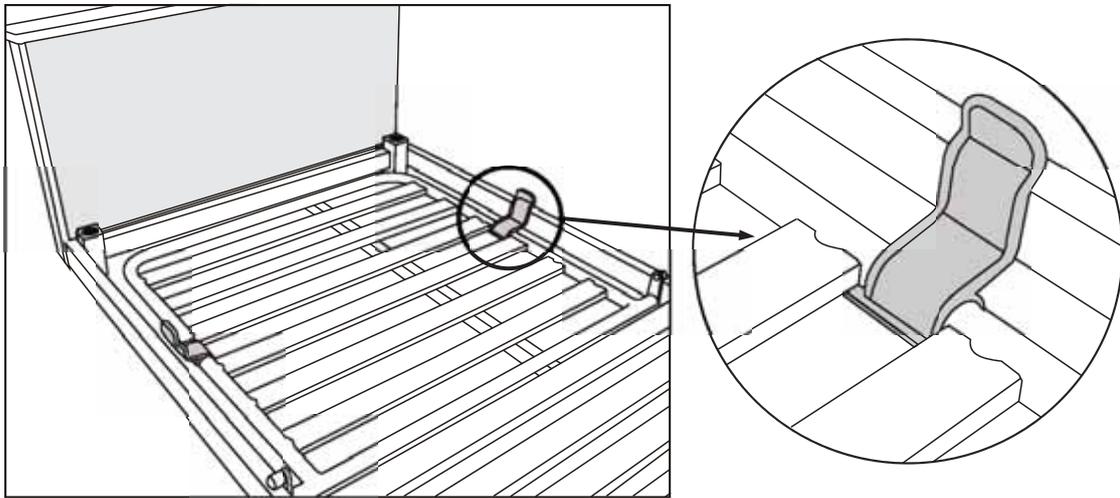
6 kg (13 lb) cada una

CM-ACC23-1.52

7,3 kg (17 lb) cada una

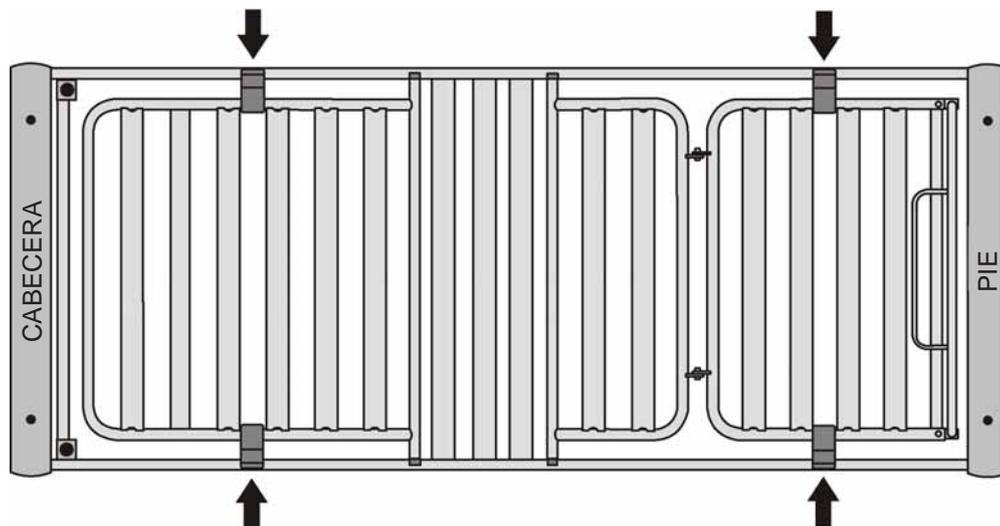
Sistemas de retención del colchón CM-ACC24

Este accesorio se compone de cuatro molduras de plástico que se acoplan a las secciones del respaldo y las piernas para impedir el movimiento lateral del colchón.



Instalación

Acople los sistemas de retención del colchón a ambos lados de las secciones del respaldo y las piernas. Estos sistemas deberán instalarse en el bastidor lateral, entre las láminas de la plataforma del somier, con las solapas orientadas hacia el exterior de la cama. En el diagrama se muestra la correcta ubicación de los sistemas de retención del colchón.



Ubicación de los sistemas de retención del colchón

ADVERTENCIA

Para evitar el atrapamiento de los dedos, aleje las manos de los sistemas de retención del colchón durante la bajada de las secciones del respaldo o las piernas.

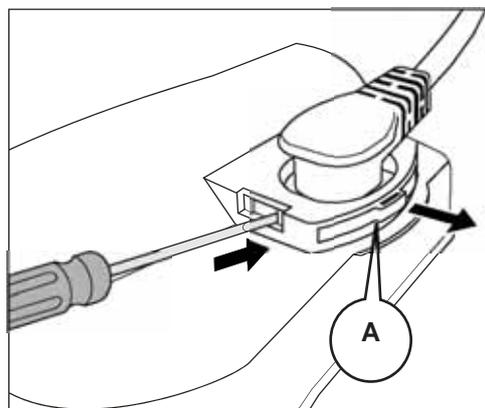
Peso de los accesorios: sistemas de retención del colchón (juego de cuatro uds.)

CM-ACC24

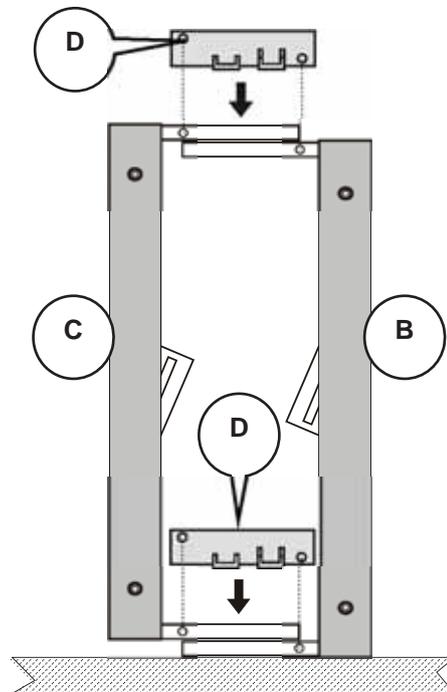
0,2 kg (0,44 lb)

6. Desmontaje de la cama

1	<p>Retire el colchón y todos los accesorios instalados en la cama (por ejemplo, barandillas laterales, trapecio, etc.).</p> <p>Utilice el mando para hacer descender la cama hasta la altura mínima con la plataforma del somier en posición horizontal. Baje las secciones del respaldo y piernas a la posición plana.</p> <p>Desconecte la cama de la corriente eléctrica.</p> <p>Aplique los frenos en las cuatro ruedas.</p> <p>Coloque sujeciones de plástico para fijar las secciones móviles del respaldo y las piernas al bastidor de la cama.</p> <p>Coloque la cama sobre el lado izquierdo (visto desde la cabecera).</p>
2	<p>Utilice un destornillador plano pequeño para soltar los dos clips que sujetan la banda de retención a la caja de control.</p> <p>Quite la banda de retención y apártela.</p>
3	<p>Desconecte el mando de la caja de control y apártelo.</p> <p>Desconecte el cable del actuador de la toma de la caja de control marcada con el número 4.</p> <p>Desconecte el cable del actuador de la toma de la caja de control marcada con el número 2.</p>
4	<p>Tire parcialmente del pasador de retención del conducto para cables situado debajo de la plataforma del somier de la cabecera, junto al actuador del respaldo.</p> <p>Identifique los cables del actuador de altura del piecero (número 4) y del actuador de la sección de las piernas (número 2). Tire con cuidado de estos cables para extraerlos del conducto para cables. Coloque nuevamente el pasador de retención.</p> <p>Acople la banda de retención a la caja de control para un almacenamiento seguro.</p>
5	<p>Libere el clip de retención del cable del actuador de altura de la cabecera introduciendo un destornillador pequeño en la ranura del lateral de la toma para extraer el clip (A).</p> <p>Desconecte el cable del actuador.</p> <p>Repita este procedimiento para el actuador de altura del piecero.</p>
6	<p>Utilice una llave (hexagonal) Allen de 5 mm para retirar los dos tornillos de cabeza hueca que fijan la sección del panel del piecero a la cama.</p> <p>Tire de la sección del panel del piecero para separarla de la cama.</p>



7	<p>Quite los dos tornillos de cabeza hueca que sujetan la sección de la plataforma del somier del piecero a la cama.</p> <p>Separe esta sección de la cama con cuidado de no atrapar o tropezar con los cables del actuador.</p>
8	<p>Quite los dos tornillos de cabeza hueca que sujetan la sección de la plataforma del somier de la cabecera al panel de la cabecera.</p> <p>Separe ambas secciones con cuidado de no atrapar o tropezar con el cable del actuador.</p> <p>Enrolle los cables ordenadamente y asegúrelos con sujeciones de plástico o gomas elásticas adecuadas.</p> <p>Enrolle el cable de alimentación alrededor de la caja de control y la ranura de la sección de la plataforma del somier de la cabecera.</p>
9	<p>Coloque la sección del panel de la cabecera (B) de lado.</p> <p>Coloque la sección del panel del piecero (B) también de lado, de modo que ambos brazos de fijación se superpongan tal y como se muestra en el diagrama.</p> <p>Coloque los soportes de transporte (D) sobre los brazos de fijación. Ambos soportes de transporte deben colocarse con los lados abiertos orientados hacia el suelo.</p> <p>Alinee los agujeros de cada soporte de transporte con los agujeros de los brazos de fijación de la sección de panel de cabecera y de piecero.</p>
10	<p>Utilice cuatro de los tornillos de cabeza hueca M8 para fijar ambos paneles de cabecera y piecero en los soportes de transporte. Primero, apriete los tornillos con los dedos y, cuando estén colocados, apriételos completamente con una llave (hexagonal) Allen de 5 mm.</p>



<p>11</p>	<p>Coloque las secciones de panel de cabecera y de piecero, montadas en los soportes de transporte, en posición vertical sobre sus ruedas.</p> <p>Deslice la sección de la plataforma del somier de la cabecera (E) sobre los montantes cortos (F) de los soportes de transporte.</p> <p>Deslice la sección de la plataforma del somier del piecero (G) sobre los montantes largos (H) de los soportes de transporte.</p>	
<p>12</p>	<p>Coloque el bloque de relleno de cartón (J) entre las dos secciones de la plataforma del somier.</p> <p>Fije una brida para cables de plástico (K) alrededor del bloque de relleno y las secciones de la plataforma del somier para unirlos.</p> <p>Compruebe que no quede ningún cable atrapado entre las secciones de la cama y los soportes de transporte.</p>	
<p>13</p>	<p>Vuelva a colocar los dos tornillos de cabeza hueca M8 restantes en los agujeros roscados de la sección de la plataforma del somier de la cabecera para su almacenamiento seguro.</p> <p>Envuelva el mando y todos los accesorios en un embalaje protector adecuado. La cama está lista para el transporte.</p>	

7. Limpieza

ADVERTENCIA

Desconecte la cama del suministro eléctrico antes de su limpieza.

La cama se debe limpiar y desinfectar antes de que un nuevo paciente la utilice.



Estas instrucciones también se aplican a los accesorios, pero no a las correas de elevación ni las asas, los colchones o las almohadillas para barandillas laterales.

Limpieza

Vestido con la ropa protectora adecuada, limpie todas las superficies con un paño desechable empapado en detergente neutro y agua caliente.

Limpie primero las partes superiores de la cama y todas las superficies horizontales. Trabaje de forma metódica hacia las secciones inferiores de la cama y limpie las ruedas en último lugar.

Ponga especial cuidado en las áreas en las que se pueda acumular polvo o suciedad.

Aclare con agua limpia y seque con toallas de papel desechables.

Deje que todas las piezas limpias se sequen por completo antes de volver a utilizar el equipo.

Desinfección

Después de limpiar la cama, limpie todas las superficies con dicloroisocianurato sódico (NaDCC) en una concentración de 1.000 partes por millón (0,1%) de cloro disponible.

Si hay manchas de fluidos corporales (por ejemplo, sangre), aumente la concentración de NaDCC hasta 10.000 partes por millón (1%) de cloro disponible.

Precaución

No utilice esponjas ni compuestos esponjas abrasivos, ya que pueden dañar el acabado.

No utilice soluciones desinfectantes con base de fenol.

No salpique los actuadores, la caja de control ni el mando.

8. Cuidado y mantenimiento preventivo

Mantenimiento preventivo

Este producto puede sufrir desgaste y roturas durante su uso. Para garantizar que continúe funcionando de acuerdo con las especificaciones originales, deberán realizarse procedimientos de mantenimiento preventivo en los plazos indicados.

ADVERTENCIA

En esta lista se indica el nivel mínimo de mantenimiento preventivo recomendado por el fabricante. Será necesario incrementar la frecuencia de las inspecciones cuando el uso del producto sea intensivo o en un entorno agresivo, o bien si así lo requiere la normativa local.

El incumplimiento de estas revisiones, así como continuar utilizando el producto si se detecta algún problema, podría poner en peligro la seguridad del paciente y del cuidador/usuario. El mantenimiento preventivo puede ayudar a evitar accidentes.

Desconecte la cama de la alimentación eléctrica antes de iniciar las tareas de mantenimiento. Para aislar la cama del suministro eléctrico, desconecte el cable de alimentación del enchufe. La cama seguirá funcionando con la alimentación de la batería si se pulsan los botones del mando. En el manual de mantenimiento encontrará una descripción de cómo desconectar por completo cualquier fuente de energía eléctrica.

NOTA

No se puede realizar ningún mantenimiento ni reparación en el producto mientras esté siendo utilizado con el paciente.

Actividades del cuidador/usuario	A diario	Semanalmente
Limpieza y desinfección	✓	
Examine la correa y el asa del trapecio	✓	
Revise el mando a distancia del paciente y el cable		✓
Inspeccione visualmente las ruedas		✓
Inspeccione visualmente el cable de alimentación y la clavija		✓
Inspeccione el colchón y las almohadillas para barandillas laterales en busca de roturas, desgarros, manchas, etc.		✓
Compruebe el funcionamiento de las barandillas laterales		✓
Compruebe que las abrazaderas de tornillo estén totalmente apretadas al utilizar las barandillas laterales CM-ACC06.52 y CM-ACC07.52		✓
Compruebe que las abrazaderas de tornillo estén totalmente apretadas al utilizar las barandillas de asistencia a la bajada CM-ACC22.52 y CM-ACC23.52		✓

Si el resultado obtenido tras efectuar cualquiera de estas pruebas no es satisfactorio, póngase en contacto con Arjo o con un servicio técnico autorizado.

ADVERTENCIA

Los siguientes procedimientos han de ser realizados por personal adecuadamente formado y cualificado. En caso contrario, podrían producirse lesiones o el uso del producto dejaría de ser seguro.

<i>Medidas que debe tomar el personal cualificado</i>	<i>Anualmente</i>
Realice una comprobación completa de todas las funciones eléctricas de posicionamiento de la cama (respaldo, altura, etc.)	✓
Compruebe que la cama funcione correctamente con la batería (véase abajo)	✓
Compruebe el funcionamiento de las ruedas y, en especial, del freno	✓
Examine el cable de alimentación eléctrica y la clavija: en caso de daño, sustituya el conjunto completo. No utilice clavijas que se puedan recablear	✓
Examine todos los cables flexibles que sean accesibles para detectar posibles daños o deterioros	✓
Compruebe que todas las tuercas, tornillos y demás elementos de sujeción estén apretados correctamente y que no falte ninguno	✓
Revise todos los accesorios de la cama, prestando especial atención a los elementos de sujeción y las piezas móviles	✓

Prueba de la batería

Revise el estado de la batería de reserva realizando la siguiente comprobación:

1. Asegúrese de que la cama haya estado conectada a la alimentación eléctrica durante, al menos, 24 horas. Utilice el mando para hacer descender la cama hasta la altura mínima.
2. Desconecte la cama de la corriente eléctrica.
3. Coloque un colchón adecuado en la cama y aplique una carga de 80 kg (una persona de ese peso) sobre la plataforma del somier.
4. Utilice el mando para subir y bajar la plataforma del somier desde la altura mínima a la máxima y viceversa.
5. Si la cama no funciona correctamente en el paso 4, repita los pasos del 1 al 4.

Si la cama continúa sin funcionar correctamente, puede ser una indicación de que es necesario reemplazar la batería de reserva.

Guía para la solución de problemas

En caso de que el equipo no funcione correctamente, en la tabla siguiente se indican algunas comprobaciones simples y medidas correctoras. Si estos pasos no consiguen solucionar el problema, póngase en contacto con Arjo o un servicio técnico autorizado.

Problema	Posible causa	Solución
No funciona ninguno de los accionadores	Cable de alimentación desconectado	Compruebe que el cable de alimentación esté conectado y que haya corriente.
	Se ha fundido el fusible	Compruebe el fusible del enchufe (si existe).
	Mando de control desconectado	Compruebe que el mando esté conectado a la caja de control
Un accionador no funciona	El cable del accionador está desconectado	Compruebe que el cable del accionador esté conectado tanto a la caja de control como al accionador
La rueda no rota o gira	Freno accionado	Liberación del freno

9. Garantía y Mantenimiento

Todas las ventas están sujetas a los términos y condiciones estándar de Arjo. Existe una copia a su disposición. Las copias contienen los detalles completos de los términos de la garantía y no limitan los derechos legales del consumidor.

Si experimenta dificultades para utilizar el equipo o si el rendimiento de este no es el esperado, así como también para cualquier consulta de reparación o mantenimiento, póngase en contacto con una oficina local de Arjo o con un distribuidor autorizado. Encontrará una lista de oficinas Arjo en el dorso de estas instrucciones.

Las especificaciones técnicas completas de la cama *Minuet 2* figuran en el manual de mantenimiento, con n.º de referencia 746-397, que podrá obtener en su oficina de ventas local de Arjo.

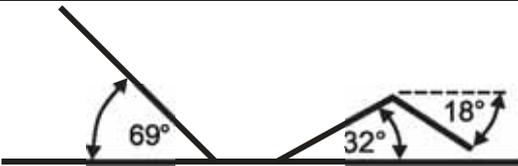
Arjo tiene a su disposición manuales de mantenimiento, listas de componentes y demás información necesaria para que el personal capacitado de Arjo pueda reparar el sistema.

Vida útil del producto

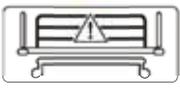
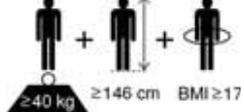
La vida útil estimada para este producto es de diez (10) años. Lo anterior también se aplica a los accesorios (excepto a los conjuntos de correa de elevación y asa, que deberán sustituirse transcurridos dos años).

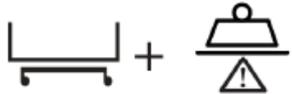
«Vida útil» se define como el período durante el que el producto mantendrá el rendimiento y la seguridad especificados, siempre que se haya mantenido y utilizado en las condiciones de uso normales de acuerdo con los requisitos que se encuentran en estas instrucciones.

10. Información técnica

Generalidades	
Carga de trabajo segura (CTS)	180 kg (396 lb)
Peso máximo del paciente	145 kg (319 lb)
Condiciones de funcionamiento	
Temperatura	5 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F)
Humedad relativa	20 % a 90 % sin condensación
Presión atmosférica	de 800 a 1060 hPa
Aviso sonoro	52 dB típico
Normas de seguridad	Cumple con la norma EN 60601-2-52
Peso del producto (sin colchón ni accesorios)	
Secciones del panel de la cabecera y el piecero	22,8 kg (50 lb) cada una
Sección de la plataforma del somier de la cabecera	23,5 kg (52 lb)
Sección de la plataforma del somier del piecero	19,8 kg (44 lb)
Total	88,9 kg (196 lb)
Dimensiones <i>Todas las dimensiones están sujetas a tolerancias de fabricación normales</i>	
Longitud total	225 cm (88.6 in.)
Extendida	239 cm (94 in.)
Anchura total	94 cm (37 in.)
Con barandillas laterales instaladas	105 cm (41,3 in)
Altura de la base del colchón	25 a 66 cm (9,8 a 26 in)
Ángulos del somier (máx.)	
Tamaño del colchón (barandillas laterales estándar)	198x86x12,5 cm (15 cm) (78 x 33,8 x 5 in – 5,9 in)

Especificaciones eléctricas	
Alimentación eléctrica	1,7 A máx. 120 V CA 60 Hz
Régimen de trabajo	Intermitente 10 % (2 min encendido; 18 min apagado)
Normas de seguridad de Estados Unidos/Canadá 	CERTIFICACIÓN FRENTE A DESCARGAS ELÉCTRICAS, INCENDIOS Y RIESGOS MECÁNICOS ÚNICAMENTE DE ACUERDO CON: EN/CEI 60601-1:2005 AMD1:2012 ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012) CAN/CSA-C22.2 N.º 60601-1:14 CEI60601-2-52:2015
Protección contra descarga eléctrica	Clase II  Tipo B 
CEM	Cumple con la norma EN 60601-1-2
Batería de reserva	12 V, 1,2 Ah, sellada, recargable, electrolito de plomo/ácido
Vida útil típica	4 años máx.
Duración de la batería auxiliar	6 ciclos de elevación/bajada completos con CTS
Protección contra entrada de líquidos	IP24 (protección 2 contra la penetración de partículas sólidas de más de 12,5 mm: dedos u objetos similares. Protección 4 contra la penetración de líquidos: las salpicaduras de agua desde cualquier dirección sobre la carcasa no tendrán ningún efecto adverso).
Eliminación al final de la vida útil	
<p>Los equipos que contengan componentes eléctricos y electrónicos se deben desmontar y reciclar de acuerdo con lo establecido en la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), o de acuerdo con lo establecido en la normativa local o nacional.</p> <p>Todas las baterías del producto se deben reciclar por separado. Las baterías se deben desechar de acuerdo con lo establecido en las normativas nacionales o locales.</p> <p>Los componentes fabricados principalmente con diferentes tipos de metal (con un contenido de metal superior al 90 % de su peso); por ejemplo, el bastidor de una cama, se deben reciclar como metales.</p>	
Transporte y almacenamiento	
Manipular con cuidado. No dejar caer. Evitar choques o impactos violentos. Este equipo debe almacenarse en una zona limpia, seca y bien ventilada que cumpla los siguientes requisitos:	
Temperatura	-10 °C a 50 °C (-13 °F a 158 °F)
Humedad relativa	20 % a 90 % sin condensación
Presión de aire	de 800 a 1060 hPa
Precaución	
Si la cama permanece almacenada durante un período prolongado, deberá conectarse durante 24 horas cada tres meses a la corriente eléctrica para recargar la batería auxiliar. En caso contrario, la vida de la batería podría verse reducida.	

Símbolos	
	Precaución: véanse las instrucciones de uso
	Equipo de clase II
	Pieza aplicada de tipo B. Incluye todas las piezas de la cama médica al alcance del paciente, incluso si estas se sitúan debajo de la superficie de soporte del colchón
	Número de serie
	Número de modelo
	Fecha de fabricación / nombre del fabricante
	Marca CE que indica la conformidad con la legislación armonizada de la Comunidad Europea
	Indica que el producto es un producto sanitario de acuerdo con lo establecido en el Reglamento sobre los productos sanitarios de la UE 2017/745
	Carga de trabajo segura (CTS)
	Peso máximo recomendado del paciente
	Tamaño de colchón recomendado
	Tamaño de colchón recomendado que se indica en el accesorio
	Consulte las instrucciones de uso
	(En las barandillas desmontables) Asegúrese de que las barandillas laterales sean compatibles con la cama antes de instalarlas
	Cumple con la norma CEI 60601-2-52
	Tamaño del paciente recomendado

	Peso total del equipo, incluida su carga de trabajo segura
	Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE): no elimine este producto con los residuos domésticos o comerciales generales

11. Compatibilidad electromagnética (CEM)

El producto ha sido sometido a pruebas de conformidad con las normas reguladoras actuales sobre su capacidad para bloquear las EMI (interferencias electromagnéticas) de fuentes externas.

Algunos procedimientos pueden ayudar a reducir las interferencias electromagnéticas:

- Utilice solamente cables y piezas de repuesto de Arjo para evitar el aumento de las emisiones o la disminución de la inmunidad, lo que a su vez puede alterar el funcionamiento correcto del equipo.
- Asegúrese de que otros dispositivos empleados en zonas de monitorización de pacientes o de preservación de vida cumplan con las normas sobre emisiones aceptadas.



ADVERTENCIA

Los equipos de comunicación inalámbricos, como dispositivos de redes informáticas inalámbricas, teléfonos móviles, teléfonos inalámbricos y sus estaciones de base, walkie-talkies, etc. pueden afectar a este equipo y se deben mantener a una distancia mínima de 1,5 m del equipo.

Entorno previsto: entornos de cuidado domésticos y entornos de centros sanitarios profesionales.

Excepciones: equipos quirúrgicos de HF y la sala protegida contra radiofrecuencias de un SISTEMA ME para la obtención de imágenes mediante resonancia magnética.



ADVERTENCIA

Debe evitarse usar este equipo apilado o junto a otros equipos ya que se podría producir un funcionamiento inadecuado. Si tal uso es necesario, debe observarse este equipo y los otros para verificar que están funcionando normalmente.

Guía y declaración del fabricante: emisión electromagnética		
Prueba de emisión	Conformidad	Guía
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	<p>Este equipo utiliza energía de RF únicamente para sus funciones internas. Por ello, las emisiones de RF son muy bajas, por lo que no es probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos.</p> <p>El equipo es adecuado para su uso en todos los establecimientos, incluidos establecimientos domésticos y aquellos conectados directamente a la red de suministro eléctrico público de baja tensión que abastece a edificios utilizados con fines domésticos.</p>
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	
Emisiones CEI 61000-3-2	Clase B	
Fluctuaciones de tensión/ parpadeo CEI 61000-3-3	Conforme	

Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética			
Prueba de inmunidad	Nivel de ensayo CEI 60601-1-2	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético (guía)
Descarga electrostática (ESD) EN 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aire ± 8 kV contacto	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aire ± 8 kV contacto	El suelo debe ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si el suelo está cubierto con material sintético, la humedad relativa deberá ser al menos del 30 %.
Interferencias conducidas inducidas por campos de radiofrecuencia EN 61000-4-6	3 V en 0,15 MHz a 80 MHz 6 V en bandas de frecuencia ISM y de radioaficionado entre 0,15 y 80 MHz 80 % AM a 1 kHz	3 V en 0,15 MHz a 80 MHz 6 V en bandas de frecuencia ISM y de radioaficionado entre 0,15 y 80 MHz 80 % AM a 1 kHz	La distancia a la que se utilicen los equipos de comunicación por RF portátiles y móviles con respecto a cualquier parte del producto, cables incluidos, deberá ser superior a 1,0 m si la potencia de salida del transmisor es superior a 1 W ^a . Las fuerzas del campo de los transmisores de RF fijos, según lo determinado por un estudio electromagnético <i>in situ</i> , deben ser menores que el nivel de conformidad en cada uno de los intervalos de frecuencia ^b . Pueden darse interferencias cerca del equipo marcado con este símbolo: 
Campo electromagnético de radiofrecuencias irradiadas EN 61000-4-3	Entornos de cuidado domésticos 10 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	Entornos de cuidado domésticos 10 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	
Campos de proximidad de equipo de comunicaciones inalámbricas por RF EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240,5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240,5500, 5785 MHz - 9 V/m	
Transitorios eléctricos / en ráfaga EN 61000-4-4	± 1 kV puertos SIP/SOP ± 2 kV en puerto de CA Frecuencia de repetición de 100 kHz	± 1 kV puertos SIP/SOP ± 2 kV en puerto de CA Frecuencia de repetición de 100 kHz	
Campo magnético de la frecuencia de alimentación EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz o 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Los campos magnéticos de la frecuencia de la red eléctrica deben estar en niveles característicos de una ubicación normal en un entorno comercial u hospitalario.

Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética			
Prueba de inmunidad	Nivel de ensayo CEI 60601-1-2	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético (guía)
Sobretensión CEI 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV ± 1 kV; ± 2 kV, red de CA, línea a tierra $\pm 0,5$ kV ± 1 kV, red de CA, línea a línea	$\pm 0,5$ kV ± 1 kV; ± 2 kV, red de CA, línea a tierra $\pm 0,5$ kV ± 1 kV, red de CA, línea a línea	
Caídas de tensión, interrupciones breves y variaciones de tensión en las líneas de entrada de alimentación CEI 61000-4-11	0 % U_T ; 0,5 ciclo A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315° 0 % U_T ; 1 ciclo y 70 % U_T ; 25/30 ciclos Monofásica: a 0° 0 % U_T ; 250/300 ciclos	0 % U_T ; 0,5 ciclo A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315° 0 % U_T ; 1 ciclo y 70 % U_T ; 25/30 ciclos Monofásica: a 0° 0 % U_T ; 250/300 ciclos	

NOTA: U_T es la tensión de la red de CA antes de la aplicación del nivel de prueba.

^a Las intensidades de campo de los transmisores fijos, como estaciones base para teléfonos (móviles/inalámbricos) y radios terrestres móviles, equipos de radio utilizados por radioaficionados, emisiones de radio AM y FM, y emisiones televisivas no se pueden predecir teóricamente con exactitud. Para evaluar el entorno electromagnético debido a los transmisores fijos de RF, se debe plantear la realización de un control electromagnético del lugar. Si la intensidad de campo medida en el lugar en que se utilice el producto supera los niveles de conformidad de radiofrecuencia aplicables, debe comprobarse que el producto funciona de manera normal. Si se observa un rendimiento poco habitual, es posible que sea necesario realizar acciones adicionales.

^b Por encima del intervalo de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las potencias de campo deben ser inferiores a 1 V/m.

Intencionalmente vacío

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

